

Нотариальный акт

Нотариат «Гуанчжоу», г. Гуанчжоу, провинция Гуандун, КНР

РУКОВОДСТВО

Установка стоматологическая BZ637

Производитель: «Гуанчжоу Фэндань Медикал Экуипмент Ко., Лтд.»
(Guangzhou Fengdan Medical Equipments Co., Ltd.)

Внимательно ознакомьтесь с руководством до начала работы

Компания «Гуанчжоу Фэндань Медикал Экуипмент Ко., Лтд.» (Guangzhou Fengdan Medical Equipments Co., Ltd.) является профессиональным производителем, который занимается исследованиями, разработкой, производством и продажей стоматологической продукции. Местонахождение компании – г. Гуанчжоу (Guangzhou), сеть маркетинговых услуг охватывает весь Китай (China) и более 50 стран и регионов мира.

Юйфан Чэнь (Yufang Chen) является законным представителем компании «Гуанчжоу Фэндань Медикал Экуипмент Ко., Лтд.» (Guangzhou Fengdan Medical Equipment Co., Ltd.), который предоставил настоящее руководство пользователя для данной стоматологической установки, модель BZ637, и проставил свою подпись в руководстве.

Руководство пользователя (см. приложение).

Подпись /подпись/

Печать /Круглая печать: Нотариат «Гуанчжоу», г. Гуанчжоу, провинция Гуандун, КНР/

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

(2022)YGGZ, № 113183

Заявитель: «Гуанчжоу Фэндань Медикал Экуипмент Ко., Лтд.» (Guangzhou Fengdan Medical Equipments Co., Ltd.), адрес: д. 286, Цайсинь-Роуд, поселок Ланьхэ, район Наньша, г. Гуанчжоу, провинция Гуандун, 511480 КНР (286 Caixin Road, Lanhe Town, Nansha district Guangzhou City, Guangdong Province 511480, P.R.China)

Законный представитель: Чэнь Юйфан (Chen Yufang), пол: женский, дата рождения: 07 февраля 1962 г., удостоверение личности № 442524196202070023.

Выдано под нотариальное заверение: подпись и печать

Настоящим я, государственный нотариус, удостоверяю, что Чэнь Юйфан (Chen Yufang), законный представитель компании «Гуанчжоу Фэндань Медикал Экуипмент Ко., Лтд.» (Guangzhou Fengdan Medical Equipments Co., Ltd), явилась лично в нашу нотариальную контору и проставила свою подпись и печать на вышеуказанном РУКОВОДСТВЕ для Установки стоматологической ВZ637 05 сентября 2022 г. в моем присутствии.

Нотариальная контора Гуанчжоу (Guangzhou)

г. Гуанчжоу, провинция Гуандун (Guangzhou City, Guangdong Province)

Китайская Народная Республика (The People's Republic of China)

Нотариус: ДУЦЗЮНЬЯНЬ (DUJUNYAN)

06 сентября 2022 г.

3129199

IV44379928

НОТАРИАЛЬНОЕ СВИДЕТЕЛЬСТВО

(2022)YGGZ, № 113184

Заявитель: «Гуанчжоу Фэндань Медикал Экуипмент Ко., Лтд.» (Guangzhou Fengdan Medical Equipments Co., Ltd.), адрес: д. 286, Цайсинь-Роуд, поселок Ланьхэ, район Наньша, г. Гуанчжоу, провинция Гуандун, 511480 КНР (286 Caixin Road, Lanhe Town, Nansha district Guangzhou City, Guangdong Province 511480, P.R.China)

Законный представитель: Чэнь Юйфан (Chen Yufang), пол: женский, дата рождения: 07 февраля 1962 г., удостоверение личности № 442524196202070023.

Выдано под нотариальное заверение: соответствие переведенной копии оригиналу документа

Настоящим удостоверяется, что прилагаемый перевод нотариального свидетельства (2022)YGGZ, № 113183, на английский язык соответствует оригиналу настоящего нотариального свидетельства на китайском языке.

Нотариальная контора Гуанчжоу (Guangzhou)

г. Гуанчжоу, провинция Гуандун (Guangzhou City, Guangdong Province)

Китайская Народная Республика (The People's Republic of China)

Нотариус: ДУЦЗЮНЬЯНЬ (DUJUNYAN)

06 сентября 2022 г.

IV44379930

Наименование изделия: **Установка стоматологическая, варианты исполнения:**

Установка стоматологическая BZ637 Standart, в составе:

1. Кресло пациента, в составе:
 - Основание кресла (Chair base)
 - Спинка кресла (Chair back): обивка стандартная Seamless PU upholstery или обивка мягкая Luxury microfiber (при необходимости)
 - Сидение кресла (Seat): обивка стандартная Seamless PU upholstery или обивка мягкая Luxury microfiber (при необходимости)
 - Подголовник (Headrest): обивка стандартная Seamless PU upholstery или обивка мягкая Luxury microfiber (при необходимости)
 - Подлокотник (Armrest) – не более 2 шт.
 - Модуль напольный:
встроенный (Built-in floor module) или отдельностоящий (Built-out floor module) (при необходимости)
2. Ножная педаль управления креслом (Foot control pedal)
3. Модуль врача подвесной (при необходимости), в составе:
 - Панель управления модуля врача (Control panel of the dentist unit)
 - Держатель для инструментов (Instrument holder)
 - Силиконовый коврик для инструментов (Silicone tool mat) - не более 2 шт.
 - Негатоскоп (X-ray viewer) (при необходимости)
 - Трехфункциональный пистолет (3-way syringe)
 - Шланги наконечников: без фиброоптики или с фиброоптикой (Handpiece tubes: without fiber optics or with fiber optics) – не более 6 шт. (при необходимости)
 - Скалер (Scaler) (при необходимости)
 - Полимеризационная лампа (Curing light) (при необходимости)
 - Наконечник турбинный с фиброоптикой или без фиброоптики (Turbine handpiece with fiber optics or without fiber optics) - не более 6 шт. (при необходимости)
 - Наконечник угловой: с фиброоптикой, без фиброоптики (Angular handpiece: with fiber optics, without fiber optics) - не более 6 шт., (при необходимости)
 - Наконечник прямой: с фиброоптикой, без фиброоптики (Straight handpiece: with fiber optics, without fiber optics) - не более 6 шт., (при необходимости)
 - Электрический микромотор (Electric motor) (при необходимости)
4. Видеокамера интраоральная (Intraoral video camera) (при необходимости)
5. Монитор (monitor) (при необходимости)
6. Модуль гидроблока (Main side Box), в составе:
 - Гидроблок (Side Box)
 - Керамическая плевательница (Ceramic Cuspidor)
 - Бутылка для воды (Water bottle)
 - Трубка для наполнения стакана (Cup filling tube)
 - Аспирационный блок (Suction head)

7. Модуль ассистента (Assistant unit), в составе:
 - Трехфункциональный пистолет (3-way syringe)
 - Панель управления модуля ассистента (Control panel of the assistant unit)
 - Шланг пылесоса (Vacuum cleaner hose)
 - Шланг слюноотсоса (Saliva ejector hose)
 - Полимеризационная лампа (Curing light) (при необходимости)
 - Кронштейн для установки светильника (Horizontal bracket for fixing the luminaire)
 - Светильник светодиодный (LED light) или сенсорный светодиодный светильник (LED sensor light) (при необходимости)
8. Стул врача MB2 (Dentist stool MB2)
Стул ассистента MB2 (Assistant stool MB2) (при необходимости)

Установка стоматологическая BZ637 Luxury, в составе:

1. Кресло пациента, в составе:
 - Основание кресла (Chair base)
 - Спинка кресла (Chair back): обивка мягкая Luxury microfiber или обивка microfiber (при необходимости)
 - Сидение кресла (Seat): обивка мягкая Luxury microfiber или обивка microfiber (при необходимости)
 - Подголовник (Headrest): обивка мягкая Luxury microfiber или обивка microfiber (при необходимости)
 - Подлокотник (Armrest) – не более 2 шт.
 - Модуль напольный:
встроенный (Built-in floor module) или отдельностоящий (Built-out floor module) (при необходимости)
2. Ножная педаль управления креслом (Foot control pedal)
3. Модуль врача (Doctor unit), в составе:
 - Подвесной (при необходимости)
 - Панель управления модуля врача (Control panel of the dentist unit)
 - Держатель для инструментов (Instrument holder)
 - Силиконовый коврик для инструментов (Silicone tool mat) - не более 2 шт.
 - Негатоскоп (X-ray viewer) (при необходимости)
 - Трехфункциональный пистолет (3-way syringe)
 - Шланги наконечников: без фиброоптики или с фиброоптикой (Handpiece tubes: without fiber optics or with fiber optics) – не более 6 шт. (при необходимости)
 - Скалер (Scaler) (при необходимости)
 - Полимеризационная лампа (Curing light) (при необходимости)
 - Наконечник турбинный с фиброоптикой или без фиброоптики (Turbine handpiece with fiber optics or without fiber optics) - не более 6 шт. (при необходимости)
 - Наконечник угловой: с фиброоптикой, без фиброоптики (Angular handpiece: with fiber optic, without fiber optics) - не более 6 шт., (при необходимости)

- Наконечник прямой: с фиброоптикой, без фиброоптики (Straight handpiece: with fiber optics, without fiber optics) - не более 6 шт., (при необходимости)
 - Электрический микромотор (Electric motor) (при необходимости)
4. Видеокамера интраоральная (Intraoral video camera) (при необходимости)
 5. Монитор (monitor) (при необходимости)
 6. Модуль гидроблока (Main side Box), в составе:
 - Гидроблок (Side Box)
 - Керамическая плевательница (Ceramic Cuspidor)
 - Бутылка для воды (Water bottle)
 - Трубка для наполнения стакана (Cup filling tube)
 - Аспирационный блок (Suction head)
 7. Модуль ассистента (Assistant unit), в составе:
 - Трехфункциональный пистолет (3-way syringe)
 - Панель управления модуля ассистента (Control panel of the assistant unit)
 - Шланг пылесоса (Vacuum cleaner hose)
 - Шланг слюноотсоса (Saliva ejector hose)
 - Полимеризационная лампа (Curing light) (при необходимости)
 - Кронштейн для установки светильника (Horizontal bracket for fixing the luminaire)
 - Светильник светодиодный (LED light) или сенсорный светодиодный светильник (LED sensor light) (при необходимости)
 8. Стул врача MB 1 (Dentist stool MB 1)
 9. Стул ассистента MB 3 (Assistant stool MB 3) (при необходимости)

Назначение:

Стационарное устройство, предназначенное для выполнения стоматологических действий над пациентом.

Установки стоматологические используются в комплекте с наконечниками в больницах и стоматологических клиниках для диагностики, лечения стоматологических заболеваний и проведения хирургических операций в стоматологии.

Описание изделия:

Установки стоматологические используются в комплекте с наконечниками в больницах и стоматологических клиниках для диагностики, лечения стоматологических заболеваний и проведения хирургических операций в стоматологии.

Установки стоматологические управляются автоматически с помощью ПК и оснащены сверхтихим низковольтным двигателем постоянного тока и газовой пружиной, а также комплектуются следующим оборудованием:

два комплекта соединителей турбинных наконечников с четырьмя отверстиями;

один комплект низкоскоростных наконечников с четырьмя отверстиями, с газовым мотором;

трехфункциональные пистолеты для холодных и горячих инфузий, по одному комплекту каждого типа пистолетов;
система количественного контроля (задается на ПК в виде ацикличности) для системы орошения полости рта с постоянной температурой;
устройство для предотвращения обратного забора жидкости и система водяного фильтра стоматологического сверла;
цельнокерамическая плевательница;
слюноотсос с сильной и слабой тягой, по одному комплекту каждого типа слюноотсоса;
светильник стоматологический (холодный свет), один комплект;
негатоскоп, один комплект;
стул врача.

Показания к применению:

Установки стоматологические используются в комплекте с наконечниками в больницах и стоматологических клиниках для диагностики, лечения стоматологических заболеваний и проведения хирургических операций в стоматологии.

Противопоказания медицинского изделия:

- Использование полимеризационной мини-светодиодной лампы:
- Не рекомендуется смотреть на свет, излучаемый светодиодом. Это может повредить зрение. Не следует проводить процедуру светоотверждения лицам, страдающим или перенесшим ранее фотобиологические реакции, или лицам, которые в настоящее время принимают препараты, повышающие чувствительность.

Информация о потенциальных пользователях медицинского изделия:

- Обученные стоматологи и/или зубные техники и ассистенты.

Информация о пациентах:

- взрослые, дети от 3-х лет;
- вес: общий вес пациента не должен превышать 150 кг;
- состояние здоровья: стоматолог должен осмотреть пациента и принять решение о наличии показаний или противопоказаний к дальнейшему лечению;
- область применения: полость рта пациента.

ПРЕДИСЛОВИЕ	6
1. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ	9
2. ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ	13
3. ОСНОВНЫЕ ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ.....	17
4. ПАНЕЛЬ УПРАВЛЕНИЯ.....	22
5. УСТАНОВКА ИЗДЕЛИЯ.....	29
6. ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ.....	31
7. ОБЩИЕ НЕИСПРАВНОСТИ И СПОСОБЫ ИХ УСТРАНЕНИЯ	33
8. УПАКОВОЧНАЯ ВЕДОМОСТЬ.....	35
9. СХЕМЫ ВОДНОЙ И ВОЗДУШНОЙ СИСТЕМ УСТАНОВКИ.....	36
10. СХЕМА ЭЛЕКТРИЧЕСКОЙ СИСТЕМЫ УСТАНОВКИ.....	37
11. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ	41
12. РУКОВОДСТВО ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (ЭМС).....	43

ПРЕДИСЛОВИЕ

Перед использованием изделия внимательно изучите данное Руководство и сохраните его для дальнейших консультаций. При использовании изделия следует строго

соблюдать правила его эксплуатации и обслуживания

Следует особенно внимательно изучить все разделы с пометками «Внимание!» и «Осторожно!» и строго следовать изложенным в них инструкциям для предотвращения возможного получения травм операторами и/или пациентами и возможного повреждения оборудования.

Если оборудование выйдет из строя, необходимо своевременно связаться с вашим местным дилером или с нашей компанией.

Меры предосторожности

- ◆ Входное напряжение 220-230 В перем. тока, частота 50/60 Гц.
- ◆ Убедитесь, что всё оборудование хорошо заземлено.
- ◆ Все электрические элементы оборудования и соединения должны быть установлены уполномоченными техническими работниками.
- ◆ После окончания рабочего дня следует выключать всё электрооборудование и подачу воды и газа.
- ◆ Подъёмное устройство стоматологической установки не предназначено для постоянной работы. Его рабочий цикл составляет 10 %, а время непрерывной работы не должно превышать 1 минуты.
- ◆ В пределах движения оборудования стоматологической установки не должно быть посторонних предметов, с которыми оно может столкнуться.
- ◆ Данное оборудование не должно эксплуатироваться в условиях высокой температуры, высокой влажности, вибрации, пожароопасности или запылённости. Также оно должно быть устойчиво установлено на полу.
- ◆ При работе оборудования не касайтесь лампы и рефлектора стоматологического светильника.
- ◆ Запрещается использовать данное оборудование при наличии интенсивной электромагнитной среды.
- ◆ Для подачи воды на стоматологическую установку используется очищенная питьевая вода. Качество воды должно соответствовать местным нормативам для воды для потребления людьми; жёсткость воды не должна превышать 450 мг/л.
- ◆ Сжатый воздух, используемый для подачи на стоматологическую установку, не должен содержать влаги, масла и санитарных загрязнений. Он должен соответствовать местным нормативам для газов, используемых в стоматологии.
- ◆ Регулярно удаляйте накопившуюся воду из фильтра редуционного клапана (см. инструкции по сливу воды из фильтра редуционного клапана).
- ◆ Регулярно очищайте или заменяйте картридж фильтра для очистки воды (см. инструкции по очистке и замене фильтра для очистки воды).
- ◆ Стакан фильтра слабого отсоса следует очищать раз в месяц.
- ◆ При прямом управлении подъёмом кресла следует непрерывно удерживать клавишу управления, пока кресло не придёт в нужное положение.
- ◆ После регулирования положения подголовника перед его использованием необходимо убедиться, что подголовник надёжно зафиксирован.
- ◆ При замене электрических компонентов необходимо предварительно отключить установку от электросети.
- ◆ При осуществлении обслуживания и очистки оборудования необходимо предварительно отключить установку от электросети.

- ◆ Если вам потребуются дополнительные функциональные вспомогательные принадлежности к оборудованию, например, стоматологический скалер, полимеризационная лампа или иные инструменты и вспомогательные принадлежности, это должны быть изделия высокого качества, прошедшие необходимую сертификацию безопасности.

Требования к условиям окружающей среды при транспортировке и хранении оборудования.

- ◆ При транспортировке установки не допускайте ее попадания под дождь и воздействия на нее сильных вибраций; соблюдайте необходимую осторожность.
- ◆ Упакованное оборудование следует хранить в хорошо проветриваемом помещении с относительной влажностью воздуха не выше 80 %; в воздухе не должно содержаться агрессивных газов.
- ◆ Сбор и утилизация мусора и сточных вод должны осуществляться с соблюдением местных требований по защите окружающей среды.
- ◆ Техническое обслуживание данной модели должно осуществляться профессиональным обслуживающим персоналом, уполномоченным нашей компанией. Несанкционированные разборка и ремонт оборудования могут привести к необратимому повреждению оборудования и приводят к прекращению действия гарантии на него.

Предупреждения

- ◆ Перед использованием установки необходимо тщательно изучить содержание данного Руководства.
- ◆ При использовании установки строго следуйте всем инструкциям и предупреждениям.
- ◆ Для подключения установки к электросети используется стандартный кабель питания. Провод заземления должен быть безопасно подключён. Запрещается подключать установку к другим подвижным устройствам.
- ◆ Не включайте нагрев воды при отсутствии подачи воды.
- ◆ Запрещается класть тяжёлые предметы на держатель для инструментов (максимальная нагрузка 5 кг).
- ◆ Настройки давления для лечебного оборудования устанавливаются на заводе. Непрофессионалам запрещается менять эти настройки.
- ◆ Пределы хода элементов стоматологической установки устанавливаются на заводе. Непрофессионалам запрещается менять эти настройки.
- ◆ После окончания работы отключайте подачу воды, газа и выключайте основной переключатель.
- ◆ Для подачи воды из наконечника переведите ножную педаль в режим подачи воды (только для наконечников, имеющих трубку с четырьмя отверстиями).

- ◆ Кабинеты и индивидуальные клиники, в которых используется это оборудование, должны быть оснащены устройствами для отделения амальгамы, подключёнными к системе утилизации отходов из стоматологических кабинетов.
- ◆ При обслуживании и ремонте оборудования необходимо слить воду, удалить газ и отключить подачу газа и воды. После окончания обслуживания и ремонта следует вновь подключить оборудование к системам подачи газа и воды.
- ◆ Перед дезинфекцией ручку и наконечник трехфункционального пистолета помещают в стерилизационный пакет и затем стерилизуют паром при температуре 134° С и давлении 205,8 кПа. Период дезинфекции не менее 15 минут.
- ◆ Перед очисткой и дезинфекцией высокоскоростного турбинного наконечника (турбинный наконечник) и низкоскоростного пневмомотора (низкоскоростной наконечник) изучите инструкцию компании-изготовителя.
- ◆ Для очистки покрытия стоматологического кресла следует использовать влажную тряпку и нейтральное моющее средство для сохранения гладкости и эластичности кожного покрытия и предотвращения возможности его повреждения; для очистки деталей из полиуретана и АБС-пластика следует использовать мягкую тряпку, смоченную в мыльной воде; для очистки окрашенных металлических элементов следует также использовать мягкую тряпку, смоченную в мыльной воде, или протирать их восковой пастой для полировки автомобилей.
- ◆ Кресло пациента выдерживает вес 135 кг. При перегрузке кресло не функционирует надлежащим образом.
- ◆ При работе с внешним оборудованием отключайте питание стоматологической установки, чтобы не допустить получения травм из-за случайного прикосновения к кнопкам управления или неправильной работы оборудования. Извлекать сверло можно только после полной остановки турбинного или низкоскоростного наконечника – нарушение этого правила может привести к повреждению зажима, выпадению сверла и/или к получению травм.
- ◆ Перед началом работы проверьте состояние зажима и убедитесь, что сверло надёжно в нем закреплено.
- ◆ Турбинный наконечник можно использовать только тогда, когда в нем установлено сверло или инструмент для восстановления зубов. Во время использования инструмента запрещается нажимать на кнопку извлечения сверла. Трение между кнопкой и импеллером пневмомотора в наконечнике приводит к перегреву наконечника и может вызвать ожог!
- ◆ Следует использовать надлежащие методы для защиты рта пациента (язык, щёки, губы и пр.) от их травмирования инструментом (например, использовать зеркало и пр.).
- ◆ Не прикасайтесь к лампочке голой рукой. Чтобы избежать ожогов, надевайте защитные перчатки и заменяйте лампу после того, как она остынет.
- ◆ Строго запрещается прикасаться руками и металлическими предметами к электронной плате управления и к другим электронным компонентам.
- ◆ Следует регулярно обслуживать и заменять подверженные износу вспомогательные принадлежности (например, наконечники и пр.). Запрещается использовать данное устройство в присутствии легковоспламеняющегося анестезирующего газа, смешанного с воздухом, кислородом или оксидом азота.

1. ИНФОРМАЦИЯ ОБ ИЗДЕЛИИ

УСТАНОВКА СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ

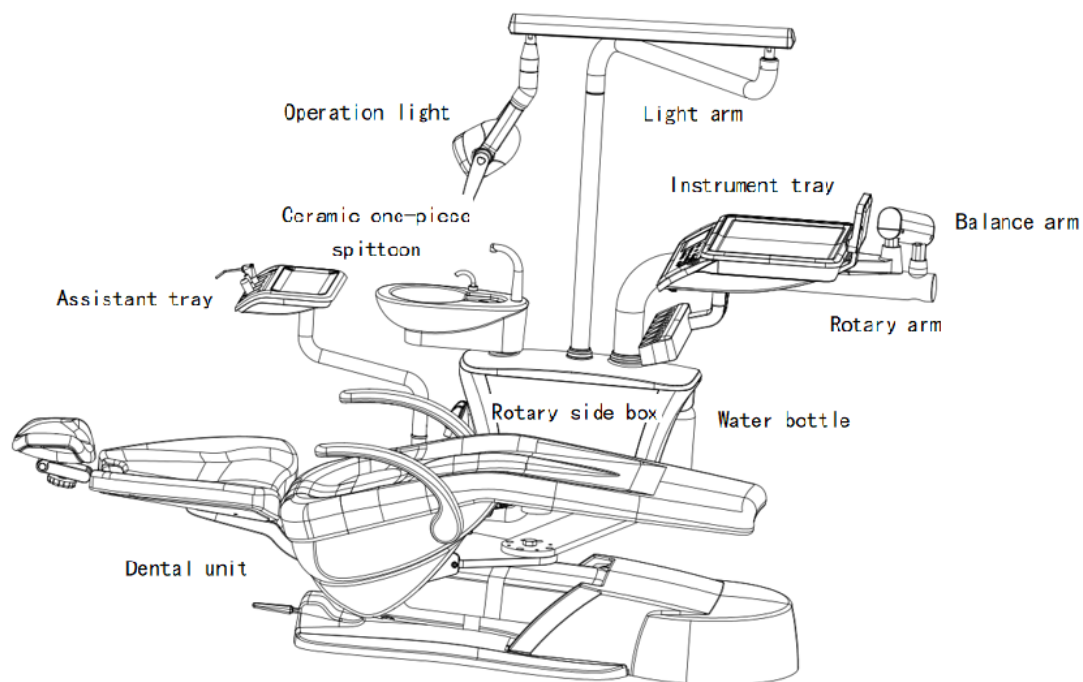


Рис. 1. УСТАНОВКА СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ BZ637

Таблица 1. УСТАНОВКА СТОМАТОЛОГИЧЕСКАЯ BZ637

№	ЭЛЕМЕНТ	№	ЭЛЕМЕНТ
1	Поворотный гидроблок (Rotary side box)	2	Бутылка для воды (Water bottle)
3	Панель управления модуля ассистента (Assistant tray)	4	Керамическая плевательница (цельная) (Ceramic one-piece spittoon)
5	Поворотный кронштейн (Rotary arm)	6	Держатель для инструментов (Instrument tray)
7	Балансный подвес (Balance arm)	8	Светильник (рабочее освещение) (Operation light)
9	Кронштейн светильника (Light arm)	10	Кресло пациента (Dental unit)

КРЕСЛО ПАЦИЕНТА

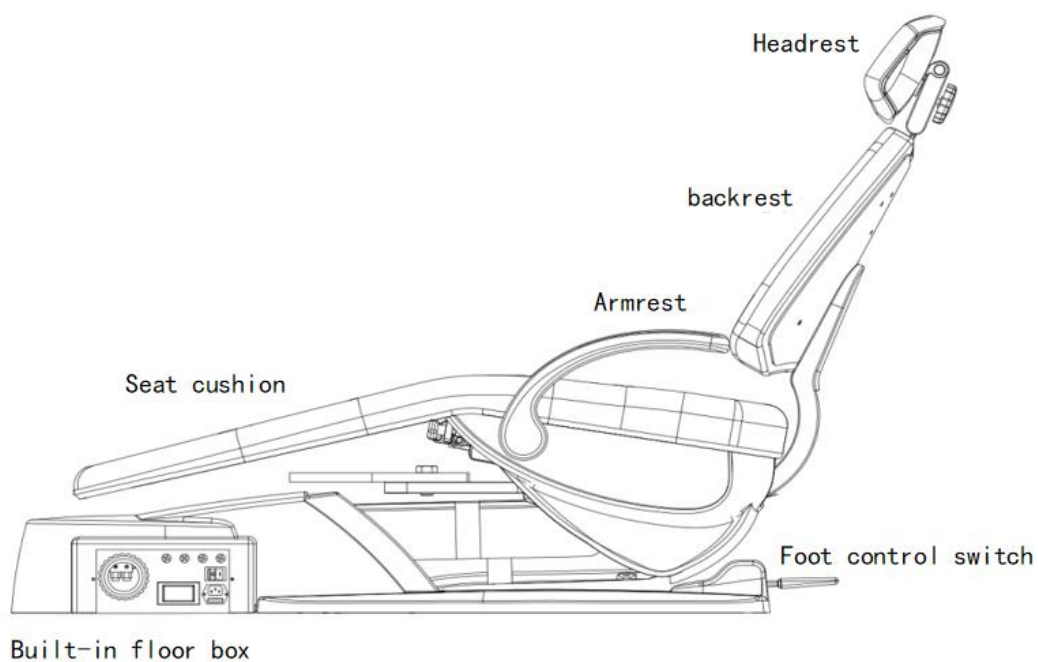


Рис. 2. КРЕСЛО ПАЦИЕНТА BZ637

Таблица 2. КРЕСЛО ПАЦИЕНТА BZ637

№	ЭЛЕМЕНТ	№	ЭЛЕМЕНТ
1	Подголовник (Headrest)	2	Спинка кресла (backrest)
3	Подлокотник (Armrest)	4	Ножная педаль управления креслом (Foot control switch)
5	Сидение кресла (Seat cushion)	6	Модуль напольный встроенный (Built-in floor box)

МОДУЛЬ ВРАЧА

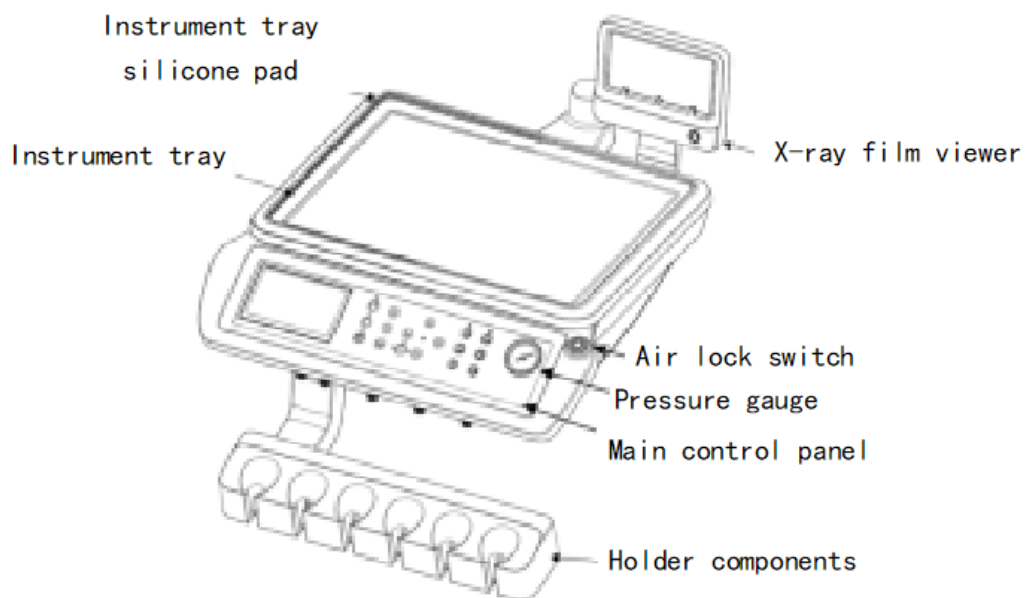


Рис. 3. МОДУЛЬ ВРАЧА VZ637

Таблица 3. МОДУЛЬ ВРАЧА VZ637

№	ЭЛЕМЕНТ	№	ЭЛЕМЕНТ
1	Держатель для инструментов (Instrument tray)	2	Силиконовый коврик для инструментов (Instrument tray silicone pad)
3	Негатоскоп (X-ray film viewer)	4	Выключатель подачи воздуха (Air lock switch)
5	Индикатор манометра (Pressure gauge)	6	Панель управления модуля врача (Main control panel)
7	Удерживающие компоненты (Holder components)		

МОДУЛЬ АССИСТЕНТА

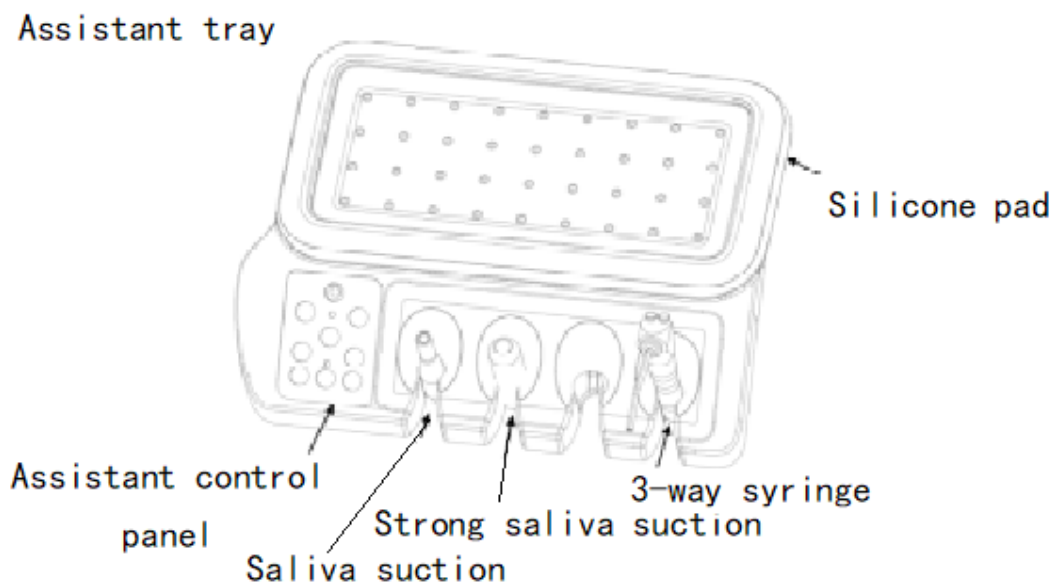


Рис. 4. МОДУЛЬ АССИСТЕНТА BZ637

Таблица 4. МОДУЛЬ АССИСТЕНТА BZ637

№	ЭЛЕМЕНТ	№	ЭЛЕМЕНТ
1	Держатель для инструментов ассистента (Assistant tray)	2	Силиконовый коврик для инструментов (Silicone pad)
3	Панель управления модуля ассистента (Assistant control panel)	4	Слюноотсос (Saliva suction)
5	Слюноотсос с сильной тягой (Strong saliva suction)	6	Трехфункциональный пистолет (3-way syringe)

РАБОЧИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

КЛАССИФИКАЦИЯ

Категория безопасности	I	Режим работы оборудования	Прерывистый режим работы, продолжительность включения 10 %, т.е. работа в течение 2-х мин и перерыв 18 мин.
Тип защиты	Тип В	Степень защиты	Ножная педаль управления креслом – IPX1

ТЕХНИЧЕСКИЕ ХАРАКТЕРИСТИКИ

Технические характеристики данного медицинского оборудования указаны ниже:

Установка стоматологическая BZ637

Технические характеристики кресла пациента

Несущая способность кресла пациента (вес пациента, нагрузка и принадлежности): 135 кг

Высота над уровнем пола: максимальная и минимальная: 630 мм; 380 мм

Диапазон удлинения подголовника: 0-10 мм

Диапазон наклона назад спинки кресла 1630 мм (сидение: 1200 мм)

Угол наклона спинки кресла от линии в горизонтальном положении: 2°- 68°

Подлокотники (количество): 2

Габаритные размеры (длина, ширина, высота): длина 2000 мм, ширина 710 мм, высота 350 мм - 810 мм

Суммарная мощность: 260 ВА

Материал обивки: PU (полиуретан) или microfiber (микрофибра)

Цвет

Вес: не более 250 кг

Технические характеристики светильника светодиодного:

Источник питания: 12 В перем. тока или 24 В перем. тока

Мощность: 15 Вт

Диаметр (источник света): 160*80 мм

Макс. уровень освещенности: 30 000 люкс

Рабочее расстояние: 700 мм

Цветовая температура: 5000К – 5700К

Диаметр освещаемого участка: 80 мм×160мм

Глубина освещения: 8000К ~ 40 000 К

Режимы работы: непрерывный режим

Размеры (длина, ширина, высота): 370*260*350 мм

Вес: 1,9 – 2,2 кг

Технические характеристики стула врача и стула ассистента

Расстояние от пола до поверхности стула:

- в крайнем нижнем положении не более 480 мм

- в крайнем верхнем положении не менее 620 мм

Материал обивки: PU (полиуретан) или microfiber (микрофибра)

Цвет

Габаритные размеры: высота, длина, ширина: 800-940 * 600 * 600 мм

Примерный вес: 10 кг

Технические характеристики инструментального модуля врача:

Состав оборудования (количество инструментов, панель управления, негатоскоп и т.д.)

Слюноотсос/пылесос с сильной тягой (1 шт.), слюноотсос/пылесос со слабой тягой (1 шт.),

трехфункциональный пистолет (1 комплект), негатоскоп (1 шт.)

Характеристики негатоскопа (интенсивность освещения): 2000 кд/м²

Способ подачи инструментов (сверху или снизу): снизу

Размеры (длина, ширина, высота): 550*500*355 мм

Размер шланга наконечника: диаметр 10

Примерный вес: 10-20 кг

Характеристики плевательницы с инструментальным модулем ассистента

Состав оборудования (количество инструментов, панель управления и т.д.)

Слюноотсос/пылесос с сильной тягой (1 шт.), слюноотсос /пылесос со слабой тягой (1 шт.),

трехфункциональный пистолет (1 комплект)

Способ подачи инструментов (сверху или снизу): снизу

Размеры шланга: **слюноотсос/пылесос с сильной тягой** (диаметр 17,8 мм),

слюноотсос/пылесос со слабой тягой (диаметр 11 мм)

Размеры: (длина, ширина, высота): 355*255*100 мм

Идентификационная табличка

На стоматологической установке закреплена идентификационная табличка с указанием основных параметров изделия.

Установка стоматологическая

Модель: BZ637 LUXURY

Серийный №:

Дата производства:

Входные параметры: 220 В
перем. тока 50/60 Гц

Потребляемая мощность: 600 ВА

Режим работы: непрерывный с переменной нагрузкой



«ГУАНЧЖОУ ФЭНДАНЬ МЕДИКАЛ ЭКВИПМЕНТ КО.ЛТД.»
(GUANGZHOU FENGDAN MEDICAL EQUIPMENTS CO., LTD.)

Адрес: A102, д. 286, Цайсинь-Роуд, поселок Ланьхэ, район Наньша,
Гуанчжоу, Китай (A102, NO.286, Caixin Road, Lanhe Town, Nansha
District, Guangzhou, China)

Тел.: 0086-20-84055059

Факс: 0086-20-89887711

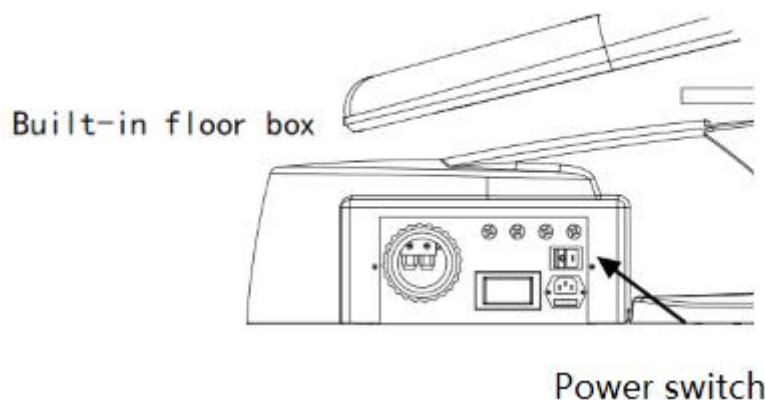


3. Основные инструкции по эксплуатации

Настоящая глава содержит базовые инструкции по эксплуатации стоматологической установки модели BZ637, в том числе инструкции по эксплуатации кресла пациента, держателя для инструментов, модуля ассистента и плевательницы. Инструкции по использованию панели управления см. в пункте «Панель управления» на стр. 24 данного Руководства.

3.1. Кресло пациента

Блок питания



Built-in floor box	Встроенный напольный модуль
Power switch	Выключатель питания

Рис. 5. Встроенный напольный модуль и выключатель питания модели BZ637

Гнездо для подключения кабеля питания и выключатель питания установки расположены в напольном модуле рядом с гнездами для плавких предохранителей (см. рис. 5 выше).

Плавкие предохранители на напольном модуле

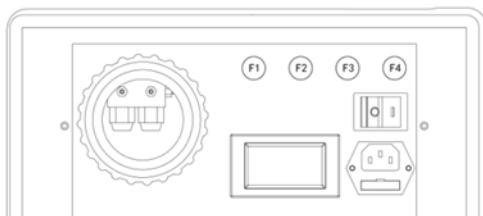


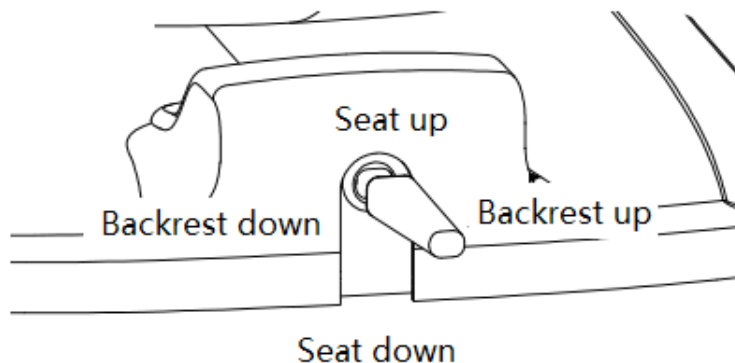
Рис. 6. Плавкие предохранители на напольном модуле модели BZ637

F1, F2: Выходные предохранители (24 В, 10 А)

F3, F4: Входные предохранители для всей установки (6,3 А)

Ножная педаль управления креслом

Ножная педаль управления креслом позволяет контролировать высоту подъёма кресла пациента, а также подъём и опускание спинки кресла. Ножная педаль находится в нижней части стоматологической установки (см. рис. 7 ниже).



Seat up	Подъём сидения кресла
Backrest down	Опускание спинки кресла
Backrest up	Подъём спинки кресла
Seat down	Опускание сидения кресла

Рис. 7. Ножная педаль управления креслом модели BZ637

Спинка кресла пациента

Пределы движения спинки кресла пациента показаны на рис. 8 ниже.

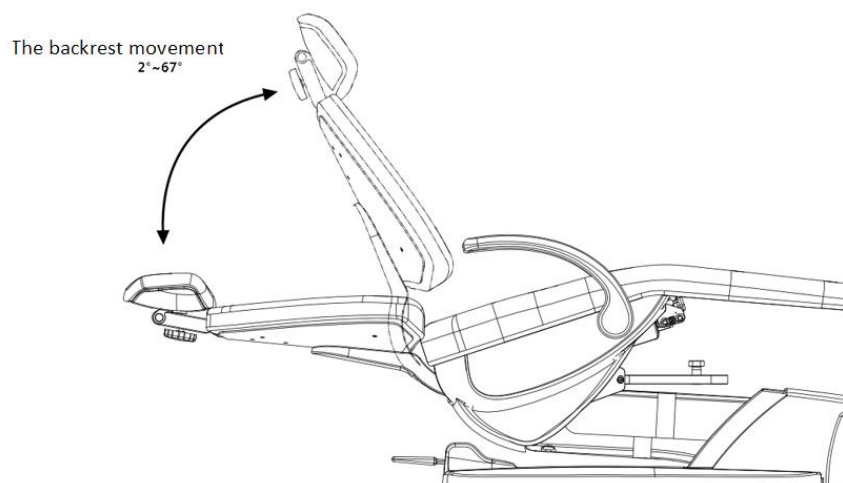


Рис. 8. Пределы движения спинки кресла пациента, модель VZ637

The backrest movement 2°-67°	Движение спинки кресла для пациента: 2°-67°
------------------------------	---

Подголовник кресла пациента

Регулирование положения подголовника кресла пациента см. ниже на рис. 9.

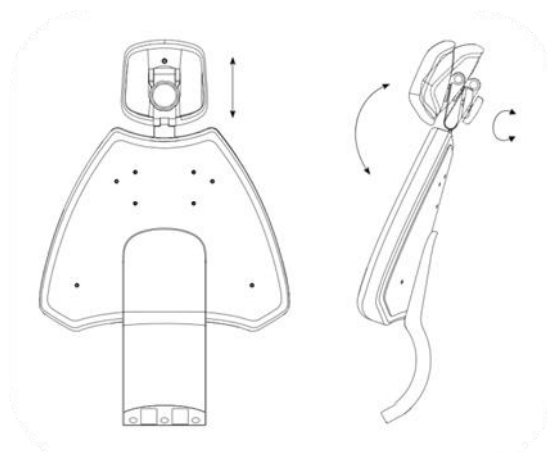


Рис. 9. Регулирование положения подголовника кресла пациента, модель VZ637

Чтобы изменить высоту выдвижения и угол наклона подголовника, поверните пластиковую ручку фиксатора против часовой стрелки, чтобы его ослабить.

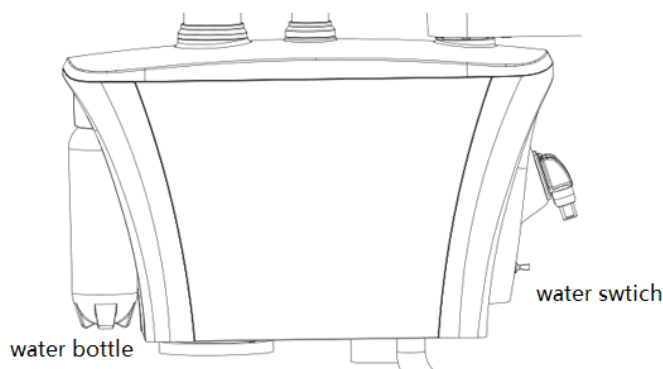
Отрегулируйте высоту выдвижения и угол наклона подголовника в соответствии с потребностями пациента.

Зафиксируйте положение, повернув до упора пластиковую ручку фиксатора по часовой стрелке.

Подголовник может выдвигаться на высоту от 0 до 150 мм.

Система подачи воды у модели BZ637

Система подачи воды обеспечивает возможность подачи очищенной или водопроводной воды в наконечник. Эта система также включает в себя бутылку для очищенной воды объемом 1000 мл, закреплённую снаружи модуля (см. рис. 10 ниже).



water bottle	Бутылка для воды
water swtich	Переключатель подачи очищенной воды

Рис. 10. Система подачи воды у модели BZ637

Обычно для подачи в наконечник используется водопроводная вода. Для включения подачи воды из бутылки для воды используйте переключатель, показанный на рис. 10.

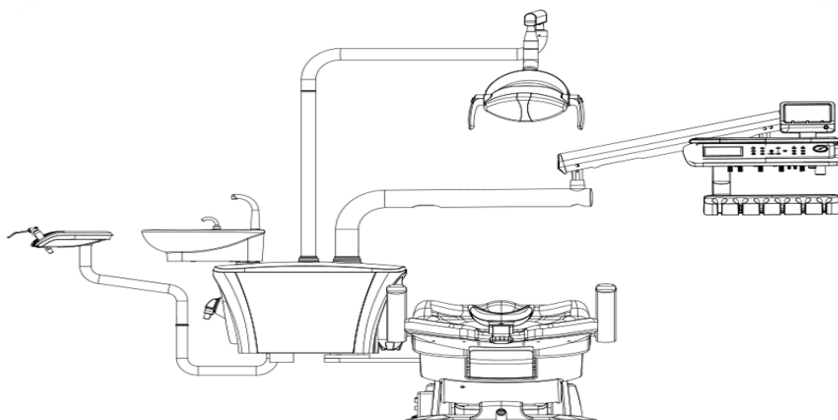


Рис. 11. Поворотный модуль модели BZ637

Модуль модели BZ637 является поворотным. Его можно повернуть на 90° относительно кресла пациента, что может быть удобным при работе с ассистентом и при осуществлении технического обслуживания установки.

Держатель для инструментов

Включение наконечника

При извлечении наконечника из держателя или нажатии на верхний рычаг происходит его предварительная активация. Для запуска наконечника нажмите на ножную педаль.

Панель управления используется для управления работой активированного наконечника.

Пневматический фиксатор высоты держателя для инструментов

Можно разместить на подносе для инструментов объекты общей массой до 5 кг и зафиксировать его высоту с помощью пневматического фиксатора, блокирующего вертикальные перемещения, но позволяющего перемещать его вправо и влево. Для этого нажмите большим пальцем на кнопку активации фиксатора.

Расположение по горизонтали см. на рис. 12 ниже.



Рис. 12. Кнопка пневматического фиксатора высоты держателя для инструментов, модель BZ 637

air lock switch	Кнопка пневматического фиксатора высоты держателя для инструментов
-----------------	--

Ножная педаль управления

Для отключения подачи охлаждающей воды переведите соответствующий переключатель в положение, показанное справа на рис. 13. Для включения подачи охлаждающей воды переведите переключатель в противоположное положение (см. рис. сбоку).

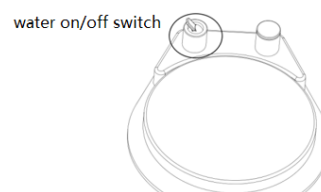


Рис. 13. Ножная педаль управления, модель BZ 637

water on/off switch	Переключатель подачи воды
---------------------	---------------------------

Модуль ассистента врача

Модуль ассистента, модель BZ637

Стандартные элементы модуля ассистента – это слюноотсос с сильной тягой, обычный слюноотсос, трехфункциональный пистолет и вспомогательная панель управления. Слюноотсосы снабжены ёмкостями для сбора твёрдых осколков (см. Рис. 14 ниже), позволяющими отделять твёрдые объекты от

отсасываемой слюны.

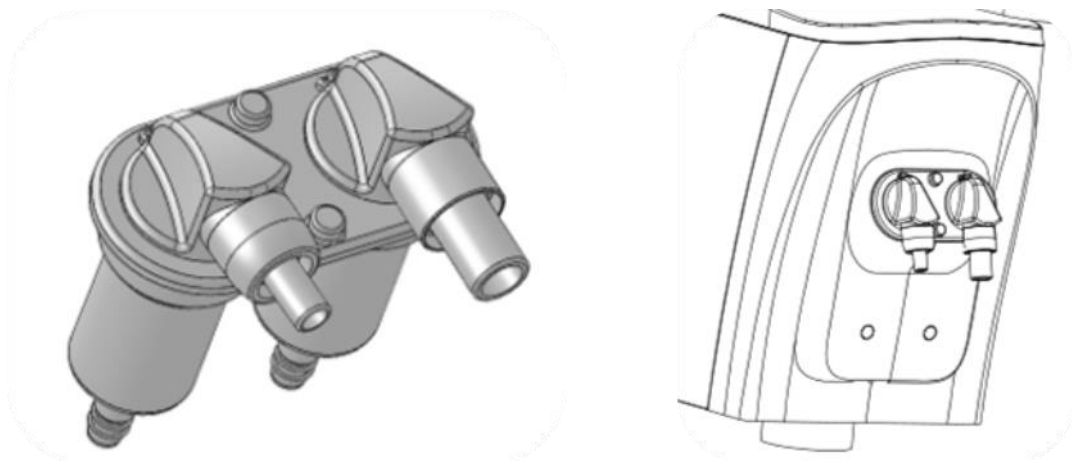




Рис. 14. Слюноотсос с сильной тягой, обычный слюноотсос и ёмкости для сбора твёрдых осколков.

Плевательница

Можно использовать кнопки   на панели управления модуля врача или панели управления модуля ассистента для промывки плевательницы или для включения подачи воды для пользования плевательницей, соответственно.

Заводские настройки для промывки плевательницы предусматривают её автоматическую промывку в течение 15 секунд, а для подачи воды для пользования плевательницей – автоматическую подачу 100 мл воды.

Настройки функций промывки плевательницы или подачи воды могут быть изменены.

4. Панель управления

Модель VZ637 имеет две панели управления. Панель управления модуля врача позволяет контролировать положение кресла пациента, работу плевательницы, светильника и негатоскопа. См. рис. 15 ниже.

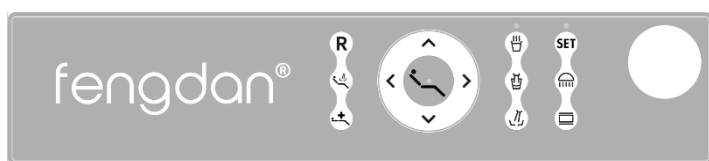


Рис. 15



Рис. 16

Панель управления модуля ассистента

Панель управления модуля ассистента у модели VZ637 позволяет контролировать положение кресла

пациента, работу плевательницы и нагревателя воды. См. рис. 16 выше.

Индикатор состояния системы

Включенный индикатор на панели управления указывает, что система находится в нормальном рабочем состоянии и готова к работе. См. рис. 17, 18, 19 ниже.

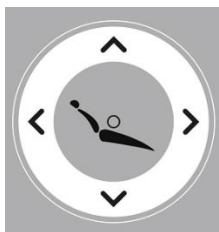


Рис. 17

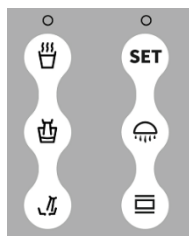


Рис. 18



Рис. 19

Положение кресла пациента

Используя кнопки стрелок на панели управления модуля врача или панели управления модуля ассистента, можно вручную контролировать подъём и опускание кресла пациента и положение его спинки. В таблице ниже приводится расшифровка соответствующих иконок.

Таблица 5. Управление положением кресла пациента

Иконка	Функция
	Подъём спинки кресла пациента
	Опускание спинки кресла пациента
	Подъём кресла пациента
	Опускание кресла пациента



Кнопки управления положением

Таблица 6. Кнопки на панели управления для управления положением кресла пациента

Иконка	Функция

	Кнопка возвращения кресла в исходное положение
	Положение для пользования плевательницей
	Положение для осуществления лечения
	Кнопка для установки настроек

Иконка	Функция
	Положение сидения 1
	Положение сидения 2
	Положение сидения 3
	Пользователь – врач
	Кнопка промывки плевательницы
	Нагрев воды
	Подача воды для полоскания рта

	Включение светильника
	Подсветка негатоскопа

Описание функций управления положением кресла пациента

А. Кнопка подъема спинки кресла



При удерживании этой кнопки спинка кресла для пациента поднимается. Когда она достигнет нужного положения, отпустите кнопку, и движение спинки немедленно прекратится.

В. Кнопка опускания спинки кресла



При удерживании этой кнопки спинка кресла пациента опускается. Когда она достигнет нужного положения, отпустите кнопку, и движение спинки немедленно прекратится.

С. Кнопка подъема сидения кресла



При удерживании этой кнопки сидение кресла пациента поднимается. Когда оно достигнет нужного положения, отпустите кнопку, и подъем кресла немедленно прекратится.

Д. Кнопка опускания сидения кресла



При удерживании этой кнопки сидение кресла для пациента опускается. Когда оно достигнет нужного положения, отпустите кнопку, и опускание кресла немедленно прекратится.

Е. Кнопка возвращения кресла в исходное положение



При нажатии на эту кнопку сидение кресла и его спинка автоматически переводятся в исходное положение (сидение кресла опускается в самое нижнее положение, а его спинка максимально поднимается).

Ф. Кнопка перевода кресла в положение для пользования плевательницей



При нажатии на эту кнопку спинка кресла автоматически поднимается в максимальное верхнее положение, чтобы пациенту было удобнее пользоваться плевательницей. Высота подъема сидения кресла при этом не меняется. При повторном нажатии на кнопку спинка кресла автоматически опускается в исходное положение для лечения.

Кнопка управления нагревом воды в гидроблоке



При однократном нажатии на эту кнопку на панели управления загорается соответствующий индикатор,

указывающий на включение водонагревателя. Для выключения водонагревателя снова нажмите эту кнопку. См. рис. 20 и 21 ниже.



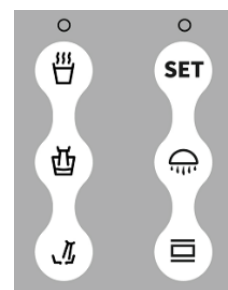
Рис. 20. Кнопка включения водонагревателя на панели управления модуля врача



Рис. 21. Кнопка включения водонагревателя на панели управления модуля ассистента

Настройка функций

Если индикатор на панели управления включен, то можно настроить функции цифровой системы управления. См. рис. 22.



Настройка положения кресла

Этапы: → или или

Переведите кресло в нужное рабочее положение. Нажмите и удерживайте кнопку в течение нескольких секунд.

Загорится соответствующий световой индикатор, и система войдет в режим задания настроек.

Нажмите кнопку , затем нажмите кнопку . Установка выполнена.

Для установки положений кресла или см. установку кресла в положение .

Задание настроек для промывки плевательницы и подачи воды

Задание настроек для подачи воды:

Этапы: →

Подача воды контролируется компьютером, и настройки для нее также могут быть заданы пользователем.

При выполнении настроек нажмите и удерживайте кнопку «SET» на панели управления модуля врача, пока не загорится соответствующий световой индикатор.

Установите пустую чашку на платформу для стока воды, нажмите и удерживайте кнопку «вода» на

панели управления модуля врача, пока в чашку не нальётся нужное количество воды. Отпустите кнопку. После этого нажмите кнопку «SET» на панели управления модуля врача. Световой индикатор погаснет, а компьютер запомнит новое значение настроек.

При повторном использовании нажмите кнопку «вода» на панели управления модуля врача, и компьютер автоматически добавит количество воды, заданное пользователем.

В процессе автоматической подачи воды снова нажмите кнопку «вода», и подача воды прекратится.

Задание настроек для промывки плевательницы:

Этапы:   

При выполнении настроек нажмите и удерживайте кнопку «SET» на панели управления модуля врача, пока не загорится соответствующий световой индикатор.

Для задания продолжительности промывки нажмите кнопку промывки следующим образом:

При однократном нажатии на кнопку время промывки плевательницы устанавливается равным 15 секундам, зуммер звучит один раз.

При двукратном нажатии на кнопку время промывки плевательницы устанавливается равным 3 минутам, зуммер звучит два раза.

При трёхкратном нажатии на кнопку время промывки плевательницы устанавливается равным 15 минутам, зуммер звучит три раза.

При четырёхкратном нажатии на кнопку устанавливается постоянная промывка плевательницы, зуммер звучит четыре раза.

После завершения настроек снова нажмите кнопку «SET». Световой индикатор погаснет, настройка окончена. Новые параметры настройки сохранены в памяти компьютера. При повторном использовании нажмите кнопку промывки плевательницы, и подача воды автоматически прекратится по прошествии установленного времени. При сливе воды нажмите кнопку промывку плевательницы, чтобы прекратить промывку.

Задание настроек

Держатель для инструментов

Настройки для наконечника

Модель BZ637 осуществляет и контролирует подачу воздуха и воды для работы наконечника. Вы можете настроить подачу охлаждающей воды, воздуха для обдува рабочей зоны и давление воздуха, приводящего в действие наконечник, на держателе для инструментов. См. рис. 23 ниже.

А: Регулятор для настройки подачи воздуха для обдува рабочей зоны

В: Регуляторы для настройки подачи охлаждающей воды

С: Регулятор для настройки давления воздуха, приводящего в действие наконечник

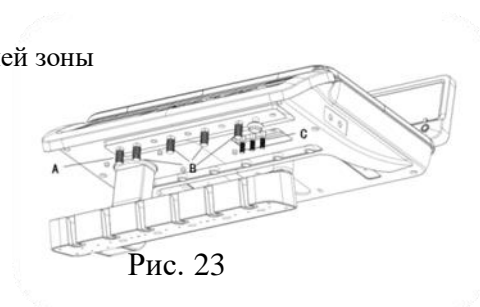


Рис. 23

Настройка подачи охлаждающей воды

Система позволяет контролировать подачу охлаждающей воды в каждый наконечник. Для ручного регулирования можно использовать ручку соответствующего регулятора.

Извлеките наконечник из держателя.

Найдите ручку регулятора подачи охлаждающей воды.

Включите подачу охлаждающей воды (на ножной педали управления переведите соответствующий переключатель в положение подачи/отключения воды).

Нажмите на ножную педаль, чтобы активировать наконечник.

Регулируйте подачу охлаждающей воды:

Поверните ручку регулятора по часовой стрелке для уменьшения подачи воды.

Поверните ручку регулятора против часовой стрелки, чтобы увеличить подачу воды.

Настройка подачи воздуха для обдува рабочей зоны

Система позволяет контролировать подачу обдувающего воздуха в каждый наконечник.

Для ручного регулирования можно использовать ручку соответствующего регулятора.

Регулирование охлаждающего воздуха:

Извлеките наконечник из держателя.

Найдите ручку регулятора подачи воздуха для обдува.

Нажмите на ножную педаль, чтобы активировать наконечник.

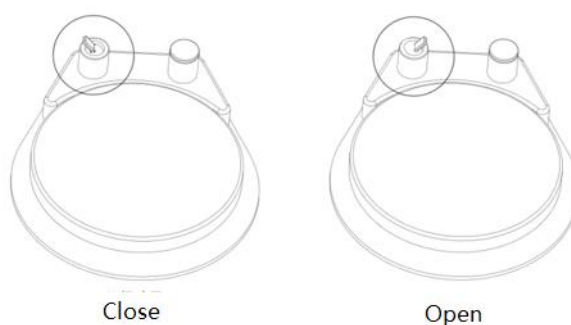
Регулируйте подачу воздуха для обдува. Найдите идеальное состояние обдува и установите его в качества стандартного:

Поверните ручку регулятора по часовой стрелке для уменьшения обдува.

Поверните ручку регулятора против часовой стрелки, чтобы увеличить обдув.

Настройки для наконечника

См. рис. 24.

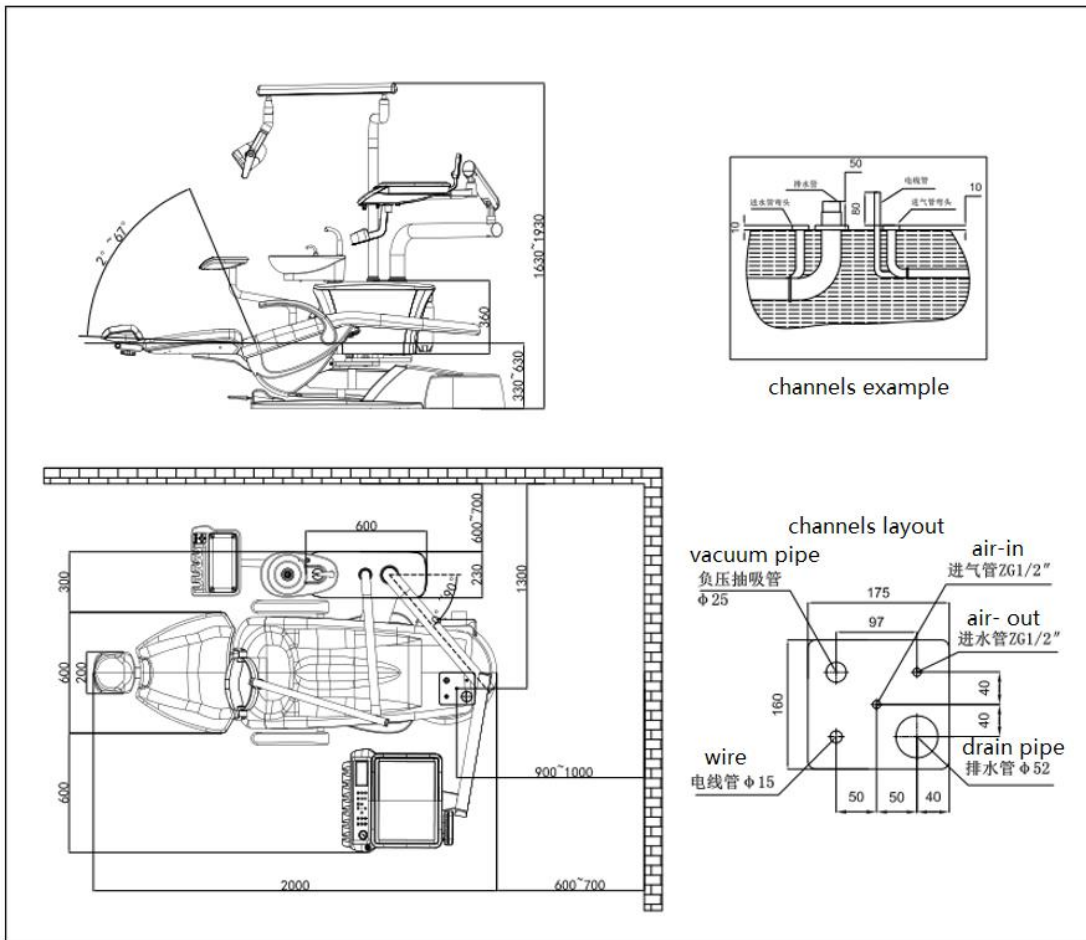


Close	Клапан закрыт
Open	Клапан открыт

Рис. 24

Совет: установите рабочее давление подаваемой в наконечник воды, чтобы оно отвечало соответствующим спецификациям производителя наконечника. Спецификации для рабочего давления подаваемой в наконечник воды см. в руководстве по использованию наконечника.

5. Установка изделия



channels example	Пример подвода коммуникаций
channels layout	Расположение соединительных коммуникаций
vacuum pipe	Вакуумная труба
air-in	Подводящая труба для воздуха
air- out	Отводящая труба для воздуха
wire Ø 15	Кабель питания (Ø 15)
drain pipe	Сливная труба

Рис. 27

5.1. Подготовка к монтажу

5.1.1. Помещение, где будет монтироваться оборудование, должно быть чистым, сухим и хорошо вентилируемым. Необходимо поддерживать в нём надлежащие рабочие условия. Пол в месте установки оборудования должен быть ровным и прочным.

5.1.2. Стоматологическая установка имеет габаритные размеры (Д×Ш×В) 2000 мм × 1600 мм × 2000 мм, а диапазон её движений составляет 2500 мм × 1800 мм × 2300 мм. Пространство для диагностических и лечебных действий, осуществляемых врачом, должно быть не менее 3500 мм × 3000 мм × 2800 мм. Конкретные размеры см. на справочном чертеже конструкции установки.

5.1.3. В полу под напольным модулем системы должны быть подводки для воды, сжатого воздуха и электричества. Соединительная зона имеет размеры 180×160 мм. Входная труба для подачи воды и входная труба для подачи воздуха – это полиуретановые трубы диаметром 8×5, а сливные трубы для воды – это резиновые шланги диаметром 16 мм. Конкретные размеры см. на справочном чертеже конструкции установки.

5.2. Проверка оборудования

Вскройте внешний упаковочный ящик и убедитесь в отсутствии повреждений оборудования при транспортировке. Также убедитесь в наличии и комплектности всех запасных частей и вспомогательных принадлежностей в соответствии с прилагаемой упаковочной ведомостью установки, и что все они находятся в хорошем состоянии. При наличии сомнений немедленно свяжитесь с дистрибьютором или с нашей компанией.

5.3. Монтаж оборудования

5.3.1. В первую очередь установите кресло пациента в предназначенное для него место. Установка сконструирована полностью устойчивой, поэтому крепить кресло к полу анкерными болтами не требуется. Тем не менее, пол в месте установки стоматологического кресла должен быть ровным и прочным. Неровный пол может привести к травмам!

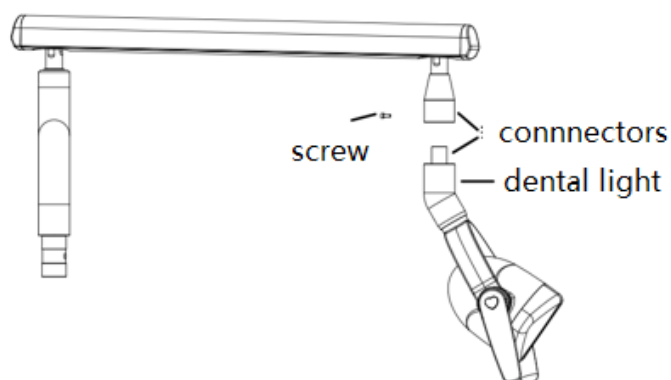
5.3.2. Если вся установка наклоняется или поворачивается из-за недостаточно ровного пола, необходимо ввинтить четыре прилагаемых опорных болта М12 с плоскими концами в четыре резьбовых отверстия М12 в основании кресла и отрегулировать их высоту так, чтобы все они касались пола. Для обеспечения устойчивости установки во время процедуры ее выравнивания необходимо стараться поддерживать установку в максимально ровном положении и обеспечить правильный контакт ее основания с полом в максимальном количестве точек.

5.4. Установка лампы рабочего освещения

5.4.1. Заведите сначала в колонну светильника провод, соединяющий кронштейн светильника, после чего подсоедините вторую часть. Подсоедините коннектор на кронштейне светильника к коннектору на колонне модуля врача и заведите его в колонну. После этого установите колонну лампы на колонну модуля и установите кронштейн. (Осторожно! Не повредите провода).

5.4.2. Пропустите провод патрона лампы через декоративную накладку, а затем соедините его с

соединительным элементом кронштейна светильника. Соедините провода внутри этих элементов и скрепите их прилагаемыми винтами (рис. 28). После завершения соединения прикройте шов и винты декоративной накладкой.



screw	Винт
connectors	Соединительные разъемы
dental light	Светильник

Рис. 28

5.5. Установка напольного модуля

Подключите два соединительных патрубка G1/2"×Ø8, прилагаемых к установке, к входной трубе водной системы установки и к входной трубе воздушной системы установки, соответственно. Подключение должно быть герметичным чтобы не допустить утечек воздуха и воды. Снимите крышку напольного модуля и установите напольный модуль на уровне пола. Чтобы сливная система в установке работала правильно, напольный модуль должен быть установлен ровно на уровне пола. Это положение обеспечивает отсутствие сгибания трубок коммуникаций, соединяющих напольный модуль с полом, при подъеме и опускании кресла пациента.

5.6. Подключение труб коммуникаций

Для увеличения срока службы установки перед подключением коммуникационных труб необходимо удалить из них все загрязнения. Подключите полиуретановые соединительные патрубки Ø8×1,5 в установке к источнику воды и к источнику сжатого воздуха. Следите за герметичностью этих подключений. Кроме того, подсоедините белый соединительный патрубок к порту системы слива и к канализационной системе и убедитесь, что он зафиксирован плотно и надёжно.

5.7. Подключение электропитания

Для питания системы используется трехконтактный разъем для однофазного электропитания. При отсутствии отдельной системы заземления выполните заземление стоматологической установки перед ее включением через соответствующий контакт в электрической розетке.

5.8. Установка наконечников

Подсоедините все наконечники в соответствии с требованиями, содержащимися в прилагаемых руководствах. При использовании наконечников не допускайте их слишком продолжительной работы и перегрузки напряжения. (Покупатель или пользователь должен следить за тем, чтобы наконечник подходил к соединительному элементу).

5.9. Установка негатоскопа

Негатоскоп устанавливают на заводе, поэтому его не требуется устанавливать отдельно перед использованием.

6. Ремонт и техническое обслуживание



Обратите внимание! Отключайте питание стоматологической установки перед проведением технического обслуживания и очисткой поверхности или дезинфекцией. Для ежедневного технического обслуживания оборудование должно содержаться в чистоте, трубопровод не должен быть засорен, утечки следует устранять, а вращающиеся части необходимо регулярно заполнять смазочным маслом, чтобы оборудование оставалось исправным.

6.1. Очистка и дезинфекция

Рекомендуется использовать бытовую чистящую салфетку в качестве чистящего средства для внешней поверхности оборудования. Рекомендуется использовать медицинский спиртовой раствор для очистки частей, к которым часто прикасаются (рекомендуется проводить очистку 2 раза в месяц).

6.1.1. Процесс очистки является первым этапом полной процедуры дезинфекции.

1. Тщательно протрите оборудование моющим средством или поверхностно-активным веществом, затем смойте водой. Такой способ очистки позволяет удалить большое количество микроорганизмов с поверхности.
2. Лекарственные препараты и химические вещества, обычно используемые в стоматологических клиниках, могут повредить лакокрасочные покрытия и пластмассовые части оборудования. Поэтому рекомендуется как можно чаще использовать защитные покрытия

6.1.2. Инструкции по очистке и дезинфекции

1. При очистке и дезинфекции используйте мягкую одноразовую бумажную салфетку или стерильную марлю.
2. Рекомендуется использовать тряпки, губки или другие материалы многократного пользования.
3. Трехфункциональный пистолет рекомендуется стерилизовать в автоклаве.
4. Для дезинфекции турбинных и низкоскоростных наконечников рекомендуется использовать дезинфицирующее средство на основе глутаральдегида.
5. Плевательницу следует часто чистить мягкой щеткой.

Примечание: после очистки утилизируйте все материалы, используемые для очистки и дезинфекции.

6.2. Техническое обслуживание фильтра

6.2.1. Система подачи воды

Для обеспечения нормального использования оборудования на входном конце оборудования устанавливается фильтр, задерживающий попадание в оборудование примесей из воды. Тем не менее, при длительной эксплуатации отработанная вода может заблокировать фильтрующий элемент и ограничить поток воды. Очистите или замените фильтрующий элемент, чтобы обеспечить его нормальное функционирование.

Очистите или замените фильтрующий элемент в одном из следующих случаев.

1. Срок использования фильтра составляет более одного года.
2. Потеря давления в фильтре превышает 0,1 МПа.
3. Загрязнен картридж фильтра.
4. Вода становится мутной.

6.2.2. Воздушная система

Для обеспечения стабильного поступления чистого сухого воздуха и стабилизации его давления при подаче в установку на входе в напольный модуль установлен редукционный клапан фильтрации воздуха, позволяющий контролировать давление воздуха, не превышая его заданного значения, а также устранять примеси и влагу из отфильтрованного воздуха. Вода из воздуха стекает в стакан фильтра и сливается после длительной эксплуатации оборудования для лучшего эффекта фильтрации.

Слив воды из редукционного клапана выполняется в следующих случаях:

1. Система используется больше недели.
2. Вода в стакане фильтра занимает три четверти от общего объема;
3. Цвет воды в стакане фильтра изменился (вода стала непрозрачной).

Специальный способ очистки:

1. Регулярно (рекомендуется раз в три месяца) очищайте газовый фильтр стоматологической установки; сливайте воду из воздушного фильтра два раза в месяц, чтобы исключить попадание воды в воздушный канал и предотвратить нарушение нормальной эксплуатации оборудования. Нажмите кнопку переключателя в передней части водяного фильтра, чтобы слить воду.

2. Периодически (рекомендуется раз в три месяца) очищайте водяной фильтр стоматологической установки. При очистке открутите крепежные винты, отвинтите гайку в нижней части стакана, открутите стакан, извлеките цилиндр фильтра и очистите детали. Установите детали и затяните винты, чтобы обеспечить надежную герметичность.

3. Своевременно очищайте всасывающие фильтры высокой и низкой мощности: поверните стакан фильтра влево, чтобы освободить крючок, потяните вниз, чтобы снять стакан, выньте фильтр и слейте грязь в пакет для мусора; утилизируйте пакет. Очистите фильтр и внутреннюю стенку стакана чистой водой или нейтральным моющим средством. Поместите фильтр (выступом вверх) в стакан и установите стакан на место.

4. Периодически (рекомендуется раз в месяц) очищайте нижнюю часть лотка для инструментов.

Отвинтите баллон, очистите его моющим средством, а затем прикрутите баллон обратно к кронштейну.

5. Используйте специальную бумагу или вату для очистки линзы светильника. Не используйте спирт или другие растворители.

6. Не следует слишком часто запускать или менять направление работы мотора стоматологической установки. Это может сократить его срок службы.

7. Регулярно проверяйте внешнюю оболочку сетевого шнура на наличие повреждений, а также надежность контакта электрической вилки. Если существует риск возникновения проблем с безопасностью, шнур питания следует заменить (замену выполняет профессиональный обслуживающий персонал).

8. Рекомендуется проводить проверку электробезопасности профессиональным обслуживающим персоналом больницы через каждые полгода, в том числе проверять соответствие тока утечки и защитного заземления действующим требованиям.

9. Рекомендуется утилизировать комплектующие и весь аппарат после списания в соответствии с местными регламентами.

10. Сточные воды и отходы следует утилизировать в соответствии с местными требованиями по охране окружающей среды.

7. Общие неисправности и способы их устранения

Проблема	Причина	Решение
Подача воды из наконечника не прекращается	Выходной клапан неисправен.	См. руководство по эксплуатации наконечника.
Из наконечника выходит вода с пузырьками	1. Дефектная прокладка высокоскоростного наконечника 2. Разрыв трубки	a. См. справочное руководство по эксплуатации b. Проверить, заменить
Система распыления воды не работает	1. Засорение сопла турбинного наконечника 2. Неправильно отрегулировано распыление воды	a. Свяжитесь с поставщиком b. Заново отрегулируйте клапан распыления воды
Из наконечника не подается вода	1. Давление воды слишком низкое 2. Закрыт водяной клапан 3. Закрыт выключатель подачи воды на 3-контактном переключателе 4. Закрыт выключатель источника воды 5. Закрыт переключатель	a. Отрегулируйте давление воды b. Откройте выключатель воды c. Включите выключатель источника воды d. Включите выключатель подачи воды e. Отрегулируйте переключатель f. Отрегулируйте переключатель

	водопроводной/чистой воды 6. Нет давления в бутылке с чистой водой	модуля регулировки расхода воздуха
Низкая мощность наконечника	1. Сильный износ, поврежден подшипник 2. Недостаточное давление	a. Обратитесь к поставщику b. Проверьте давление воздуха
Утечка воздуха, когда наконечник не работает	Клапан открыт	Отрегулируйте положение клапанов
Нестабильное рабочее давление	1. Фильтр засорен 2. Искривление впускной трубки	a. Очистите фильтр b. Осмотрите трубку
Неравномерная подача воды	Электромагнитный клапан заблокирован	Очистите электромагнитный клапан
Слабая сила всасывания	1. Фильтр засорен 2. Недостаточное давление воды или воздуха	a. Очистите фильтр b. Отрегулируйте давление
В трехфункциональный пистолет не поступает вода	1. Водопроводная трубка закупорена 2. Кнопка управления подачей воды не отрегулирована должным образом	a. Закройте сопло и одновременно нажмите кнопку подачи воды и воздуха b. Выполните повторную настройку
Из трехфункционального пистолета выходит вода с воздухом	1. В воздушном фильтре слишком много воды 2. Неисправен сердечник клапана 3. Сопло установлено неправильно	a. Регулярно выполняйте слив b. Проверить и заменить c. Выполните повторную установку

Рис. 7. Причины неисправностей и способы их устранения

Если оборудование не функционирует должным образом после вышеуказанного осмотра и устранения неисправностей, свяжитесь с дилером или отделом послепродажного обслуживания и сообщите модель изделия, заводской номер и сведения о неисправности.

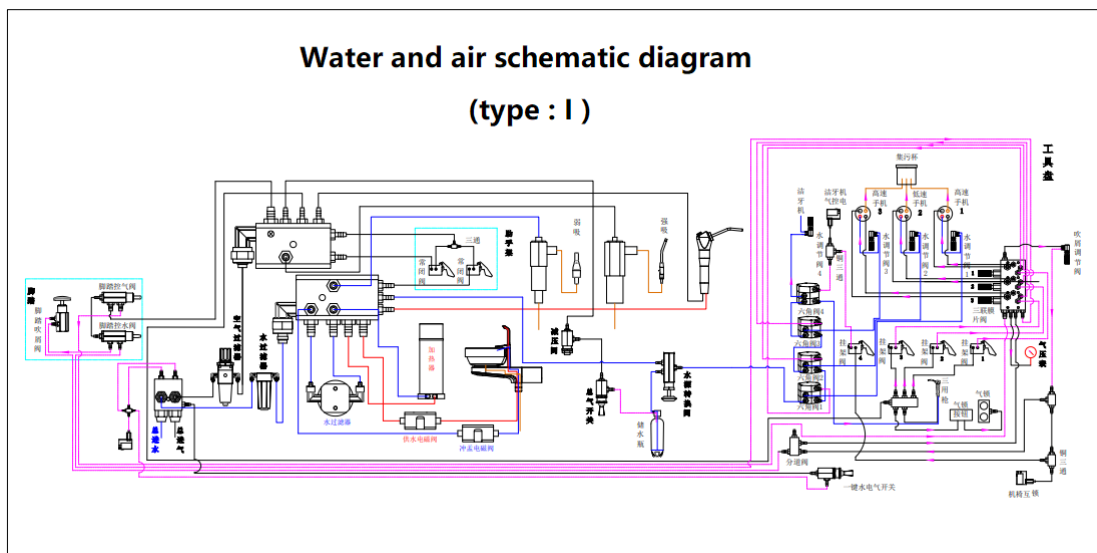
Примечание: настоящее руководство предназначено для стандартных изделий. Для получения информации по специальным изделиям см. соответствующую страницу приложения к настоящему руководству.

8. Упаковочная ведомость

Позиция	Название	Количество
1	Колонна светильника	1

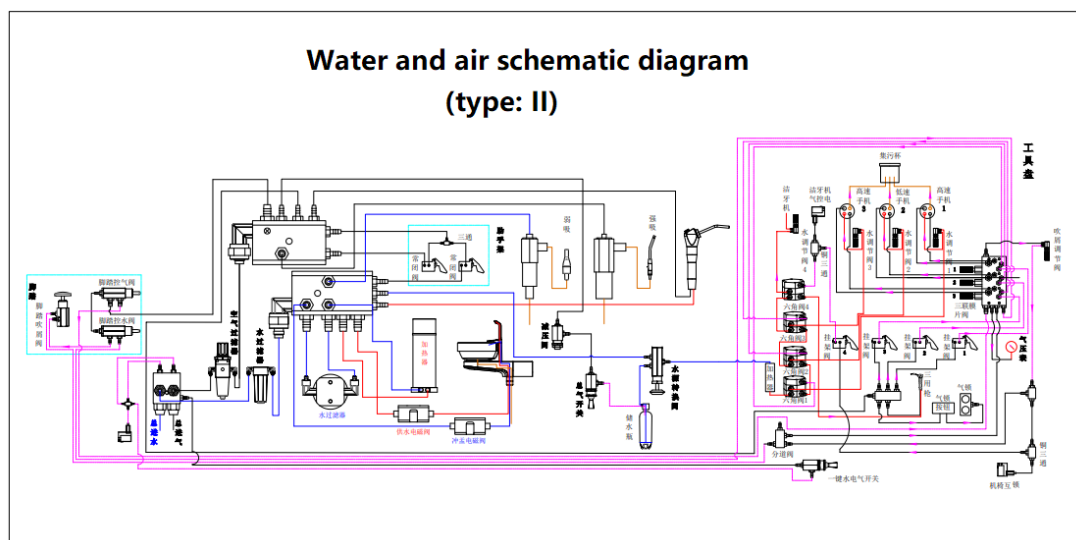
2	Кронштейн светильника	1
3	Светильник светодиодный	1
4	Плевательница	1
5	Карт или держатель для инструментов	1
6	Спинка кресла	1
7	Подголовник	1
8	Кресло пациента	1
9	Стул врача	1
10	Руководство пользователя	1
11	Сертификат качества	1
12	Гарантийный талон	1
13	Модуль для принадлежностей	1

9. Схемы водной и воздушной систем установки



Water and air schematic diagram
(type : I)

Схема водной и воздушной систем
установки (тип: I)



Water and air schematic diagram (type : II)	Схема водной и воздушной систем установки (тип: II)
--	--

Рис. 25

Схема водной и воздушной систем установки модели BZ637

脚踏: Ножная педаль управления креслом

脚踏吹屑器阀: Продувочный клапан с ножным управлением

脚踏控气阀: Переключатель, управляющий подачей воздуха, на ножной педали управления

脚踏控水阀: Переключатель, управляющий подачей воды, на ножной педали управления

总进气: Вход системы подачи воздуха

总进水: Вход системы подачи воды

塑料三通: Пластмассовый тройник

常开阀: Обычно открытый клапан

助手架: Панель управления модуля ассистента

加热器: Нагреватель

供水电磁阀: Магнит, управляющий подачей воды в стакан пациента

冲盂电磁阀: Магнит, управляющий промывкой плевательницы

强吸: Слюноотсос с сильной тягой

弱吸: Слюноотсос со слабой тягой

关闭状态: В закрытом состоянии

储水瓶: Бутылки для воды

10. Схема электрической системы установки

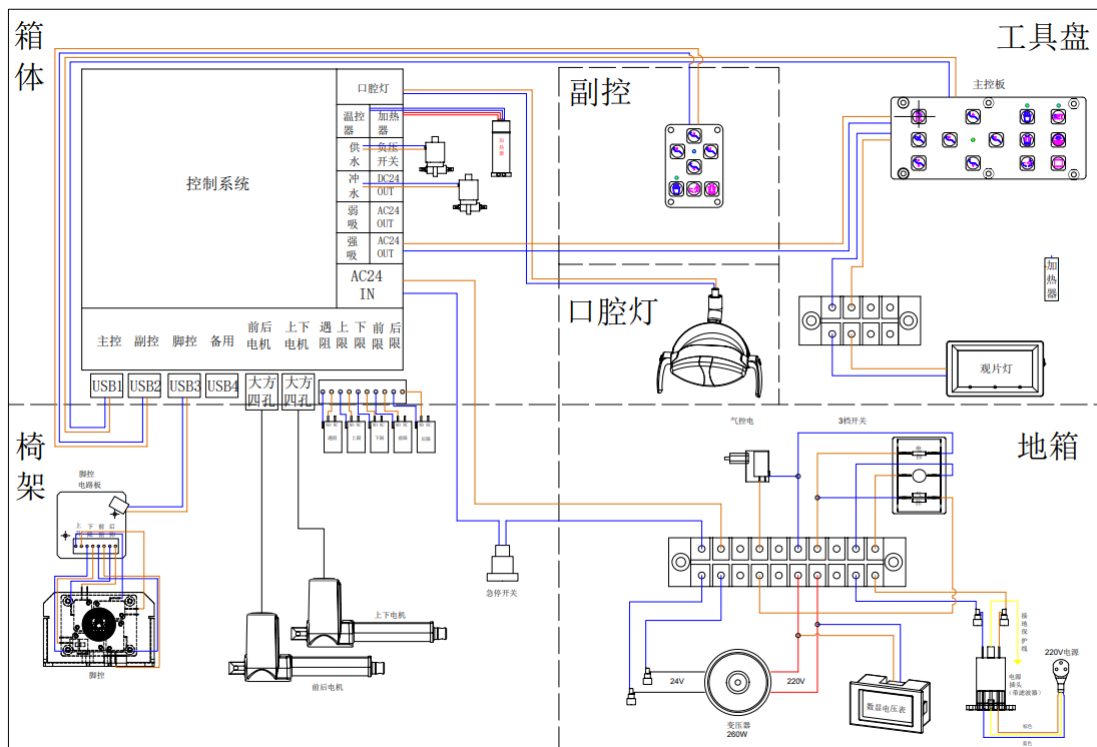


Рис.

控制系统： Система управления

口腔灯： Лампа рабочего освещения

温控器： Регулятор температуры

供水： Наполнение стакана

冲水： Промывка плевательницы

弱吸： Слюноотсос со слабой тягой

强吸： Слюноотсос с сильной тягой

加热器： Нагреватель

负压开关： Реле отрицательного давления

主控： Панель управления модуля врача

副控： Панель управления модуля ассистента

脚控： Ножная педаль управления креслом

备用： Запасная деталь

前后电机： Мотор для наклона спинки кресла вперед и назад

上下电机: Мотор для подъема/опускания кресла

遇阻: Ограничитель

上限: Предел подъема

下限: Предел опускания

前限: Предел наклона вперед

后限: Предел наклона назад

大方四孔: Большое квадратное основание с четырьмя отверстиями

主控板: Панель управления модуля врача

副控板: Панель управления модуля ассистента

脚控板: Ножная педаль управления креслом

仰俯电机: Мотор для наклона спинки кресла

升降电机: Мотор для подъема кресла

遇阻极限开关: Реле, контролирующее предельное сопротивление

上升极限开关: Реле, контролирующее максимальный подъем сидения кресла для пациента

下降极限开关: Реле, контролирующее максимальное опускание сидения кресла для пациента

前俯极限开关: Реле, контролирующее максимальный подъем спинки кресла для пациента

后仰极限开关: Реле, контролирующее максимальное опускание назад спинки кресла для пациента

口腔灯: Лампа рабочего освещения

热水器: Нагреватель для воды

供水电磁阀: Магнит, управляющий подачей воды

冲水电磁阀: Магнит, управляющий промывкой плевательницы

光固化: Полимеризационная лампа

观片灯: Светильник

热水器: Негатоскоп

洁牙机: Скалер

电压显示表: Индикатор вольтметра

气控: Регулирование подачи воздуха

关: Закрыто

电控: Электрическое регулирование

黑色线: Чёрный провод

红色线: Красный провод

气控电: Пневматическое регулирование

变压器 280V: Трансформатор 280 В

电压插座: Розетки напряжения

电源线: Кабель питания

11. ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ О СОБЛЮДЕНИИ ТЕХНИКИ БЕЗОПАСНОСТИ

11.1. Предупреждающий знак


Соблюдайте предупреждения и инструкции по технике безопасности, чтобы избежать травм или материального ущерба. В этих советах используются следующие специальные знаки:

 Осторожно!
Предупреждения о возможности получения травм Может привести к риску получения легких или тяжелых травм персоналом.
 Внимание!
Предупреждения о возможности материального ущерба Опасная ситуация, способная привести к повреждению элемента оборудования или иной рабочей среды.
Описание
Советы по эксплуатации Советы по применению и другая полезная информация.

11.2. Рекомендации, касающиеся оборудования

11.2.1. На фирменную табличку, прикрепленную к оборудованию, наносится следующая информация о соответствии:

См. документацию, прилагающуюся к оборудованию.

Детали модели В 

11.2.2. Внешний деревянный упаковочный ящик для оборудования маркируется следующими предупредительными символами:



避免重压	Не ставить тяжелые предметы
避免雨淋	Избегать попадания влаги
向上放置	«Верх»
易碎, 小心轻放	Хрупкое изделие, обращаться с осторожностью
避免日晒	Избегать воздействия прямых солнечных лучей

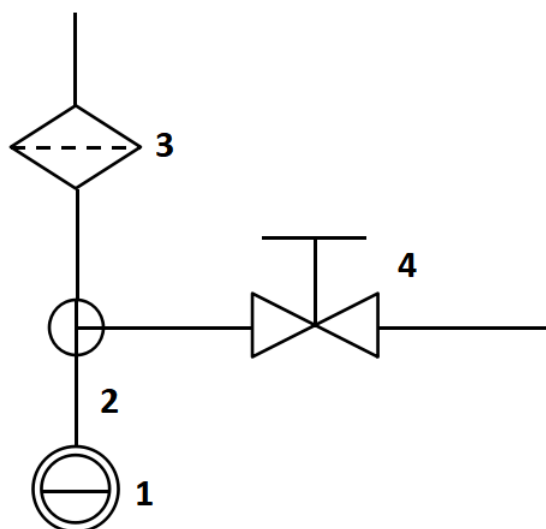
1. Качество оборудования: для обеспечения безопасности пациента в оборудование можно подавать только питьевую воду и сухие безмасляные медицинские газы. Чтобы гарантировать соответствие качества воды, подаваемой в оборудование, медицинским и национальным законодательным требованиям, пользователи должны нести ответственность за качество воды и регулярно осуществлять его проверку.

2. Кресло пациента: максимальная нагрузка на кресло пациента составляет 150 кг. Ноги пациента должны размещаться на сидении кресла.

3. Вентиляционное отверстие: вентиляционные отверстия оборудования должны быть свободными; блокировка отверстий может повлиять на циркуляцию воздуха и привести к перегреву оборудования. Запрещается распылять жидкость, например, дезинфицирующее средство, в вентиляционные отверстия, чтобы избежать неисправности оборудования.

4. Электромагнитная совместимость: портативные и мобильные средства высокочастотной связи могут влиять на медицинское электронное оборудование. Поэтому запрещается использовать устройства мобильной связи, например, мобильные телефоны, в клиниках и больницах. При использовании внешнего высокочастотного хирургического устройства не размещайте его на подвеске данного оборудования.

5. Порт для отбора образцов поступающей воды



Описание:

1. Вход для поступления питьевой воды из водопровода
2. Входной соединительный порт для подачи воды в установку
3. Входной фильтр для воды
4. Соединительный порт для отбора образцов поступающей воды
6. Пользователи должны самостоятельно оснастить слив из стоматологической установки в канализационную систему сепаратором для улавливания серебряной амальгамы.
7. Если необходимо установить в Установку стоматологическую дополнительные функциональные принадлежности, например, скалер, полимеризационная лампа и т.д., качество этих инструментов должно быть сертифицировано знаком СЕ.

12. РУКОВОДСТВО ПО ЭЛЕКТРОМАГНИТНОЙ СОВМЕСТИМОСТИ (ЭМС)



Внимание!

- Установка стоматологическая ВZ637 отвечает применимым требованиям стандарта YY0505-2012 об электромагнитной совместимости.
- Установку и пользование системой необходимо осуществлять в соответствии с информацией об электромагнитной совместимости, содержащейся в прилагаемой документации.
- Портативные источники высокочастотного электромагнитного излучения и мобильные телефоны могут нарушать работу Установки стоматологической ВZ637. При её использовании избегайте возникновения сильных электромагнитных помех от находящихся поблизости мобильных телефонов, микроволновых печей и т.п.
- Декларации производителя и рекомендации по использованию см. в приложении.



Осторожно!

- Установку стоматологическую ВZ637 не следует использовать рядом с другим оборудованием или

устанавливать их друг на друга. Если такой ситуации не избежать, необходимо обязательно убедиться в том, что это не мешает нормальной работе врача, функционированию самой системы и прочего оборудования.

- За исключением кабелей, продаваемых производителем Установки стоматологической BZ637 в качестве запасных частей для установки и её внутренних компонентов, использование других вспомогательных принадлежностей и кабелей (кроме предусмотренных производителем) может усилить электромагнитное излучение Установки стоматологической BZ637 и/или понизить её устойчивость к электромагнитным помехам.
- Использование вместе с Установкой стоматологической BZ637 вспомогательных принадлежностей и/или кабелей, не соответствующих установленным требованиям, может усилить электромагнитное излучение Установки стоматологической BZ637 и/или понизить её устойчивость к электромагнитным помехам.

ПРИЛОЖЕНИЕ:

№	Наименование	Длина, м	Необходимость в экранировании	Примечания
1	Кабель питания	1,8	Нет	/
2	Кабель для соединения с картом	2,5	НЕТ	/
3	Кабель для подключения ножной педали управления креслом	1,7	Нет	/

Руководство и декларация производителя – электромагнитная эмиссия

Установка стоматологическая VZ637 предназначена для применения в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю Установки стоматологической VZ637 следует обеспечить ее применение в указанной среде.

Испытание	Соответствие	Электромагнитная среда – руководство
GB 4824 Радиочастотное излучение	Группа 1	Установка стоматологическая VZ637 использует радиочастотную энергию только для своих внутренних функций. Поэтому его радиочастотные излучения являются низкими и не могут вызвать помех электронным устройствам, находящимся вблизи.
GB 4824 Радиочастотное излучение	Класс Б	Установка стоматологическая VZ637 подходит для использования во всех помещениях, включая бытовые и подключенные непосредственно к жилым общественным низковольтным электросетям бытового назначения.
GB 17625.1 Гармоническое излучение	Класс А	
GB 17625.2 Излучение при скачках напряжения / Фликер-излучение	Соответствует требованиям	

Руководство и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость

Установка стоматологическая VZ637 предназначена для применения в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю Установки стоматологической VZ637 следует обеспечить ее применение в указанной среде.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
Электростатические разряды GB/T 17626.2	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ – воздушный разряд	±6 кВ - контактный разряд ±8 кВ - воздушный разряд	Полы помещения должны быть выполнены из дерева, бетона или керамической плитки. Если полы покрыты синтетическим материалом, то

			относительная влажность воздуха должна составлять не менее 30 %
Быстрые электрические переходные всплески GB/T 17626.4	±2 кВ – для линий электропитания ±1 кВ - для линий ввода-вывода	±2 кВ - для линий электропитания	Качество электроэнергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям среды в коммерческом здании или в больнице
Скачки электричества GB/T 17626.5	± 1 кВ, напряжение в дифференциальном режиме ±2 кВ, напряжение в общем режиме	± 1 кВ, напряжение в дифференциальном режиме ±2 кВ, напряжение в общем режиме	Качество электроэнергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям среды в коммерческом здании или в больнице
Падения напряжения, краткосрочные пропадания и изменения напряжения во входной линии электропитания GB/T 17626.11	<5 % UT для 0,5 цикла (При UT, падение >95 %) 40 % UT для 5 циклов (При UT, падение 60 %) 70 % UT для 25 циклов (При UT, падение 30 %) <5% UT для 5 сек (При UT, падение >95 %)	<5 % UT для 0,5 цикла (При UT, падение >95 %) 40 % UT для 5 циклов (При UT, падение 60 %) 70 % UT для 25 циклов (При UT, падение 30 %) <5% UT для 5 сек (При UT, падение >95 %)	Качество электроэнергии в электрической сети здания должно соответствовать типичным условиям среды в коммерческом здании или в больнице. Если пользователю Установки стоматологической VZ637 требуется непрерывная работа в условиях прерываний сетевого напряжения,

			рекомендуется обеспечить питание Установки стоматологической BZ637 от батареи или источника бесперебойного питания.
Магнитное поле с частотой электропитания (50/60 Гц) GB/T 17626.8	3 А/м	3 А/м, 50 Гц	Уровни магнитного поля промышленной частоты следует обеспечить в соответствии с типичными условиями среды в коммерческом здании или в больнице
Примечание: UT – напряжение в сети переменного тока перед приложением тестового напряжения			

Руководство и декларация производителя – электромагнитная помехоустойчивость

Установка стоматологическая BZ637 предназначена для применения в электромагнитной среде, указанной ниже. Покупателю или пользователю Установки стоматологической BZ637 следует обеспечить ее применение в указанной среде.

Испытание на помехоустойчивость	Испытательный уровень по МЭК 60601	Уровень соответствия	Электромагнитная среда – руководство
			Расстояние между используемой мобильной радиотелефонной системой связи и любым элементом Установки стоматологической BZ637, включая кабели, должно быть не меньше рекомендуемого пространственного разнеса, который рассчитывается в соответствии с приведенным ниже выражением

			применительно к частоте передатчика. Рекомендуемый пространственный разнос составляет:
Радиочастотная проводимость GB/T 17625.6	3 В _{среднеквадр.} в диапазоне от 150 кГц до 80 МГц	3 В/м	$d = 1.2\sqrt{P}$
Радиочастотное излучение GB/T 17626.3	3 В/м в диапазоне от 80 МГц до 2,5 ГГц	3 В/м	$d = 1.2\sqrt{P}$ 80 - 800 МГц $d = 2.3\sqrt{P}$ 800 МГц - 2,5 ГГц
			<p>В этом случае P - номинальная максимальная выходная мощность передатчика в ваттах (Вт), установленная производителем передатчика, а d - рекомендуемый пространственный разнос в метрах (м). b</p> <p>Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, по результатам наблюдений за электромагнитной обстановкой^a, должна быть ниже, чем уровень соответствия в каждой полосе частот.</p> <p>Влияние помех может иметь место вблизи оборудования, маркированного знаком</p>



Примечание 1: на частотах 80 МГц и 800 МГц используются формулы для более высоких частотных диапазонов.

Примечание 2: данные рекомендации могут быть пригодны не для всех ситуаций. На распространение электромагнитного излучения влияет его отражение и поглощение стенами зданий, окружающими объектами, человеческими телами и пр.

а. Напряженность поля при распространении радиоволн от стационарных радиопередатчиков, таких как базовые станции радиотелефонных сетей (сотовых/беспроводных) и наземных подвижных радиостанций, любительских радиостанций, АМ и FM радиовещательных передатчиков, телевизионных передатчиков, не может быть определена расчетным путем с достаточной точностью. Для этого необходимо выполнить практические измерения напряженности поля. Если измеренные значения в месте размещения Установки стоматологической VZ637 больше применимых уровней соответствия, то следует проводить наблюдения за работой Установки стоматологической VZ637 с целью проверки ее нормального функционирования. Если в процессе наблюдения выявляется отклонение от нормального функционирования, то необходимо принять дополнительные меры, такие как переориентировка или перемещение Установки стоматологической VZ637.

б. Во всем диапазоне частот от 150 кГц до 80 МГц следует обеспечить напряженность поля менее 3 В/м.

Рекомендуемые значения пространственного разноса между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи и Установки стоматологической VZ637

Установка стоматологическая VZ637 предназначена для применения в электромагнитной среде, при которой осуществляется контроль уровней излучаемых РЧ-помех. Покупатель или пользователь Установки стоматологической VZ637 может избежать влияния электромагнитных помех, обеспечивая минимальный пространственный разнос между портативными и подвижными радиочастотными средствами связи (передатчиками) и Установкой стоматологической VZ637, как рекомендуется ниже.

Номинальная максимальная выходная мощность передатчика, Вт	Соответствующий пространственный разнос в м в зависимости от частоты передатчика		
	150 кГц - 80 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	80 до 800 МГц $d = 1.2\sqrt{P}$	800 МГц до 2,5 ГГц $d = 2.3\sqrt{P}$
0,01	0,12	0,12	0,23

0,1	0,38	0,38	0,73
1	1,2	1,2	2,3
10	3,8	3,8	7,3
100	12	12	23

При определении рекомендуемых значений пространственного разнеса d для передатчиков с номинальной максимальной выходной мощностью, не указанной в таблице, в приведенные выражения подставляются номинальную максимальную выходную мощность P в ваттах (Вт), указанную в документации изготовителя передатчика.

Примечание 1: на частотах 80 МГц и 800 МГц используются формулы для более высоких частотных диапазонов.

Примечание 2: данные рекомендации могут быть пригодны не для всех ситуаций. На распространение электромагнитного излучения влияет его отражение и поглощение стенами зданий, окружающими объектами, человеческими телами и пр.

Информация о программном обеспечении

2. Наименование программного обеспечения: операционное программное обеспечение для медицинской Установки стоматологической «Фэндань» (Fengdan)

Это программное обеспечение основано на однокристальном чипе CMS80F261A в качестве основного блока управления. Посредством обработки сканирования кнопок оно может реализовать подъем и опускание верхнего и нижнего моторов, запуск мотора спинки, функции переключения подачи воды, освещения полости рта, просмотра пленки, нагрева и т.д.

Программа проверки программного обеспечения

(1) Подъем и опускание мотора, управление шагом мотора спинки: соответственно нажмите кнопки "UP, DN, BU, BD".

(2) Управление чашкой с водой, промывкой стазиса, подогревом, освещением полости рта, светом для просмотра пленки: соответственно нажмите кнопки "CUP, WATER, HEAT, LIGHT, WATCH".

(3) Управление сопротивлением столкновения стоматологического кресла: когда рама кресла опускается к объекту, она может автоматически остановиться и подняться вверх на определенное расстояние.

3. Спецификация модели: SH-M100

4. Рабочая версия: SH-SKE V15-1.0; Дата выпуска версии: 2021-8-19

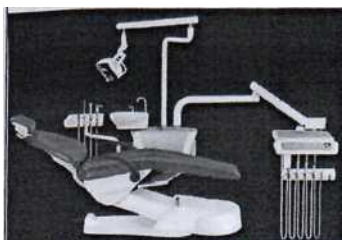
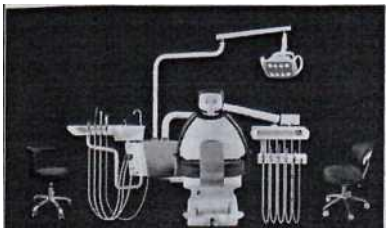
5. Уровень защиты: уровень «А». Причины:

А. Программное обеспечение используется для управления подъемом кресла пациента и светодиодного светильника Установки стоматологической, подачей воды и промывкой, функциями нагрева и переключения негатоскопа для облегчения диагностики и лечения.

В. Программное обеспечение используется для управления функциями подъема кресла пациента, наклона спинки кресла, переключения светодиодного светильника, переключения ополаскивания плевательницы, наполнения стакана, включения нагрева и переключением негатоскопа.

С. При выходе программного обеспечения из строя могут возникать следующие неисправности:

- 1) Если функции подъема и наклона не работают, кресло пациента невозможно поднять или наклонить, при этом все настройки положения кресла сохраняются в памяти. В исходном положении кресло автоматически не поднимается и не наклоняется.
 - 2) Светодиодный светильник не включается, светодиодная лампа не загорается. Для выключения светодиодного светильника можно использовать механическую кнопку, которая поставляется в комплекте со светодиодным светильником. При этом функция автоматического включения/выключения светильника не работает.
 - 3) Переключатель промывки для удаления мокроты неактивен, функцию промывки водой невозможно включить или выключить, или она отсутствует.
 - 4) Функция заполнения стакана неактивна, функцию заполнения стакана невозможно включить или выключить.
 - 5) Нагрев не включается, невозможно включить функцию нагрева жидкости для полоскания ротовой полости, однако это не влияет на подачу воды для полоскания.
 - 6) Переключатель негатоскопа вышел из строя, негатоскоп не включается. Выключить негатоскоп можно при помощи механической кнопки, поставляемой в комплекте с негатоскопом.
6. Программное обеспечение представляет собой программный компонент без требований к техническому обслуживанию и ремонту конструктивных компонентов медицинского изделия.

Модель	Изображение	Лампа для рабочего освещения	Кронштейны	Основание кресла
BZ 637 Standard		Сенсорный светодиодный светильник класса «люкс» (желтый и белый свет)	аналог	аналог
BZ 637 Luxury		Сенсорный светодиодный светильник (8 установленных ламп, желтый и белый свет)	аналог	аналог

Сидение кресла	Гидроблок	Держатель для инструментов	Панель управления модуля ассистента	Ножная педаль управления креслом	Стул врача
----------------	-----------	----------------------------	-------------------------------------	----------------------------------	------------

Обивка стандартная Seamless PU upholstery	аналог	отличается, отсутствует независимый нагреватель воды	аналог	аналог	Стул врача Luxury (MB2)
Обивка мягкая Luxury microfiber	аналог	отличается, имеется независимый нагреватель воды	аналог	аналог	Стул врача Luxury (MB1) + комфортный стул ассистента (MB3)

Уполномоченный производитель в РФ:

ООО «Стоматорг» 117485 Москва, ул. Профсоюзная, д. 88/20, этаж а1, помещение I, комната 35, тел. 8(495) 620-97-34, электронная почта: mail@stomatorg.ru